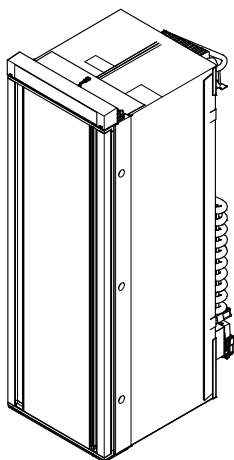


DOMETIC **REFRIGERATION** **10-SERIES**



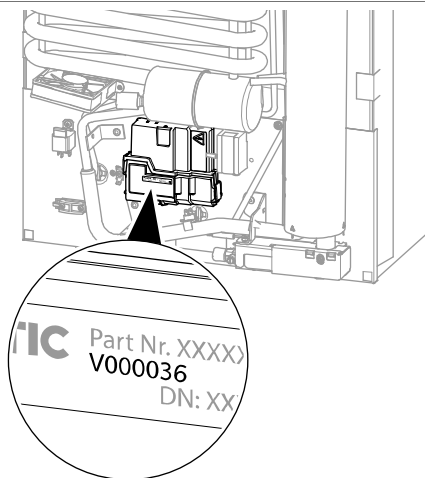
RML 10.4P, RML 10.4G

EN	Absorber refrigerator Installation Manual.....	14
DE	Absorber-Kühlschrank Montageanleitung.....	26
FR	Réfrigérateur à absorption Instructions de montage.....	39
ES	Nevera con extractor Instrucciones de montaje.....	52
PT	Frigorífico de absorção Instruções de montagem.....	65
IT	Frigorifero ad assorbimento Indicazioni di montaggio.....	78

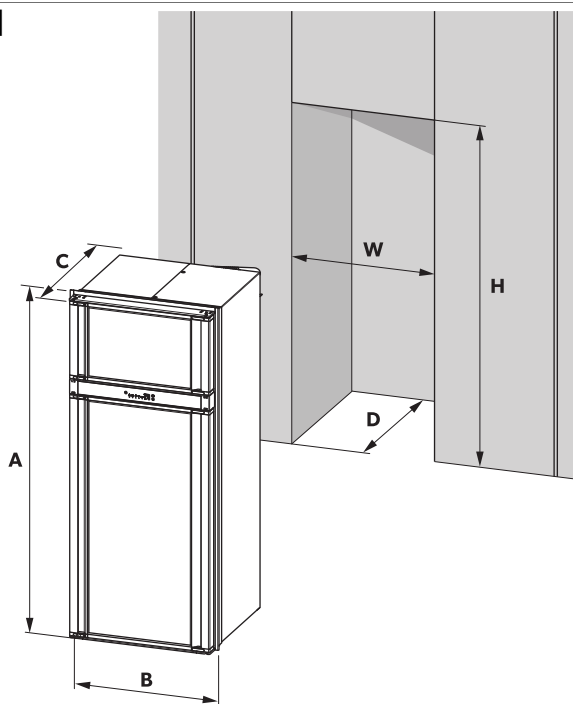
Copyright

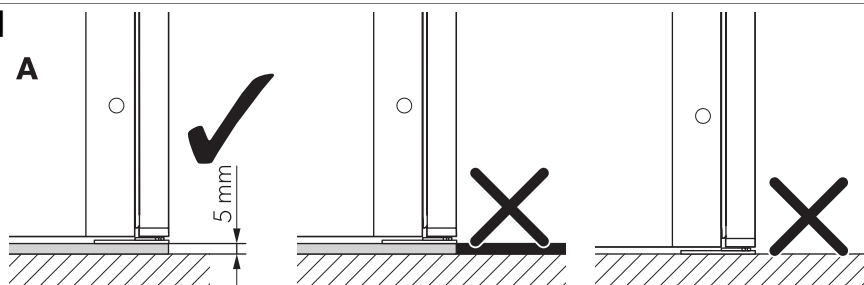
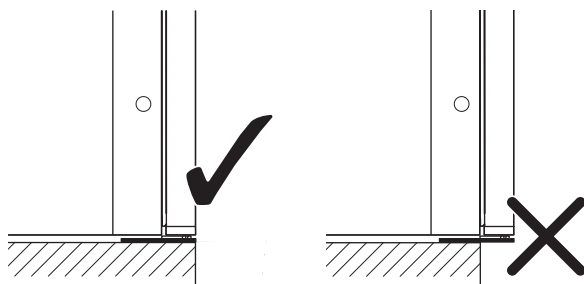
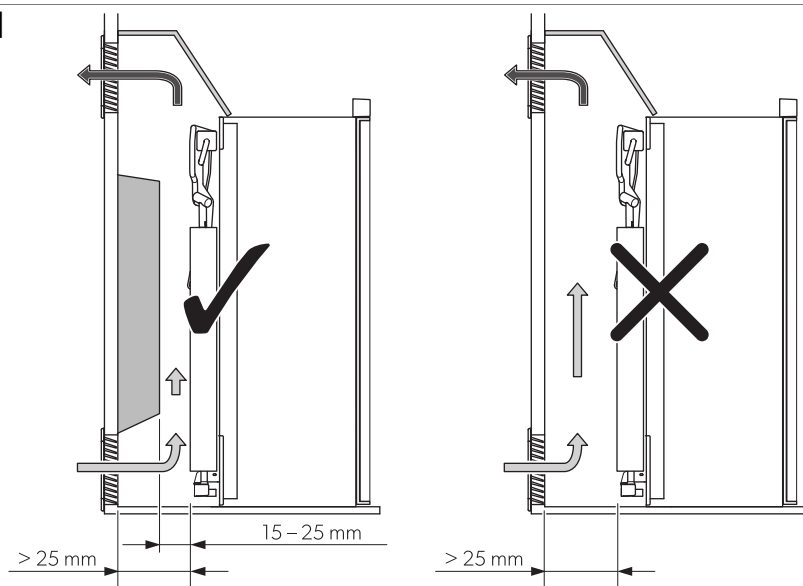
© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

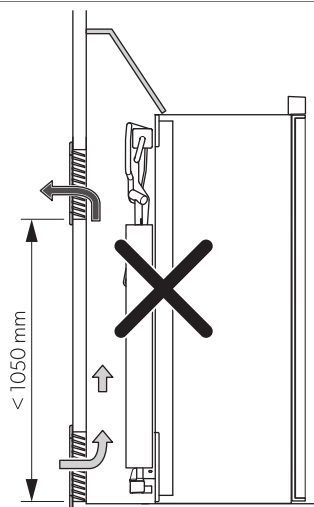
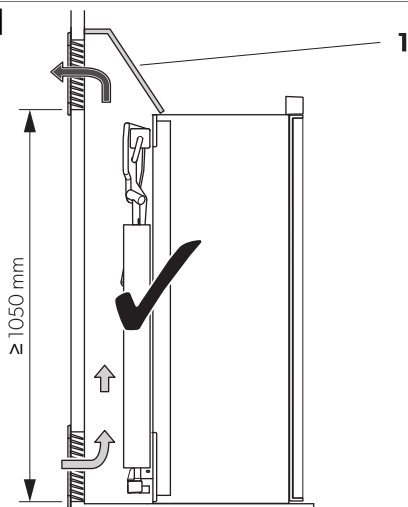


2

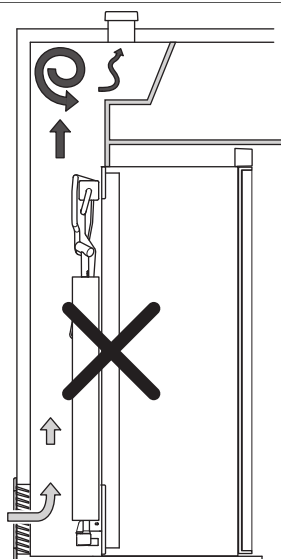
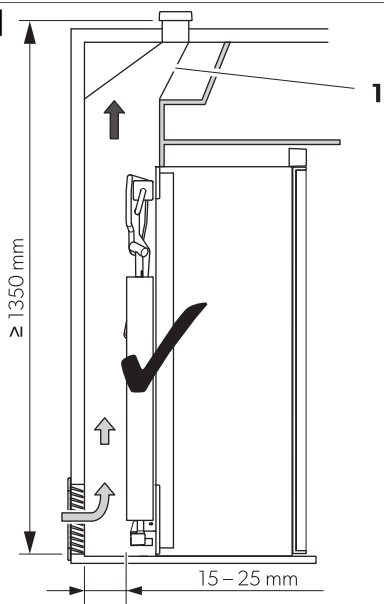


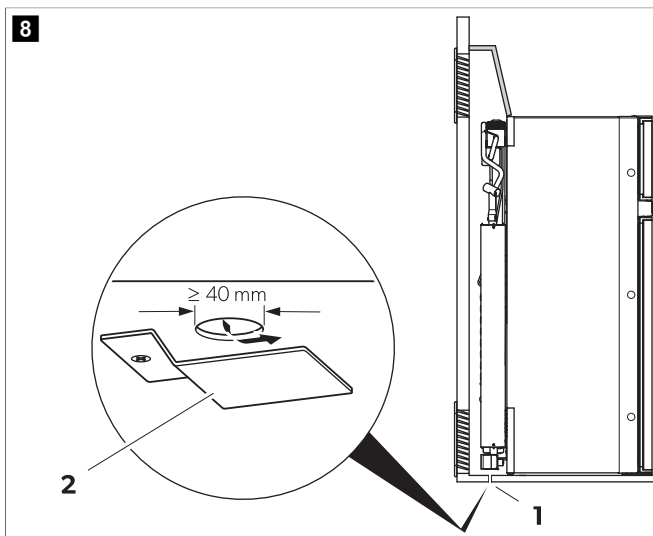
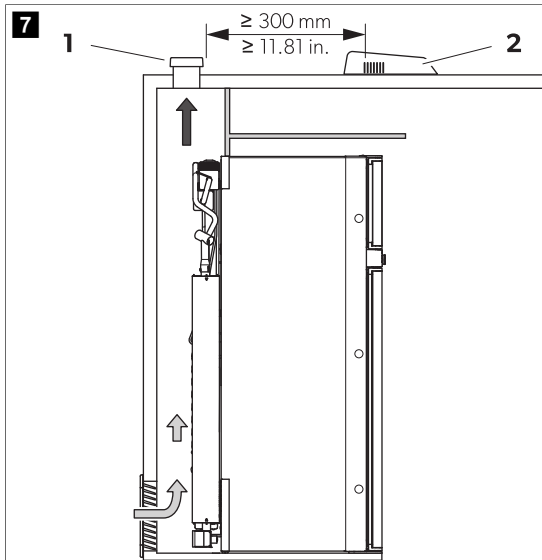
3**A****B****4**

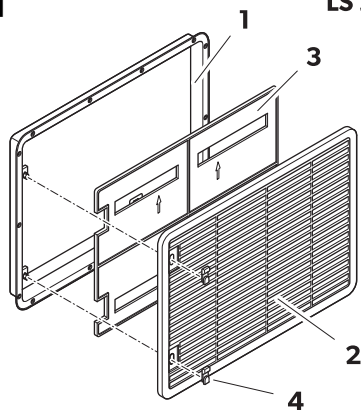
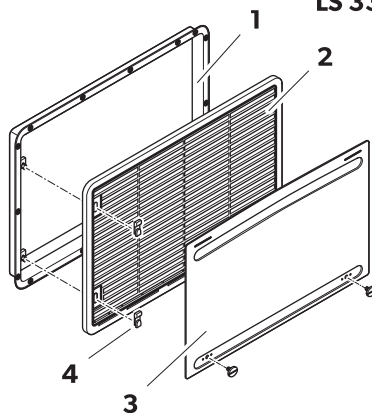
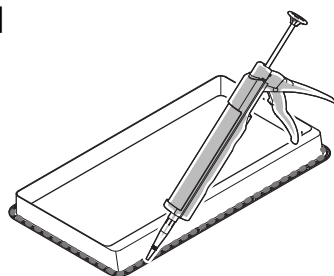
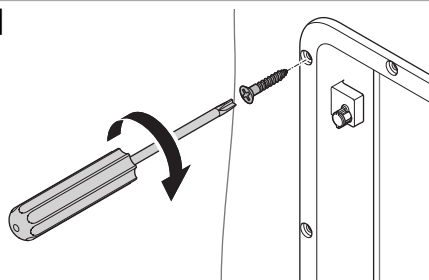
5



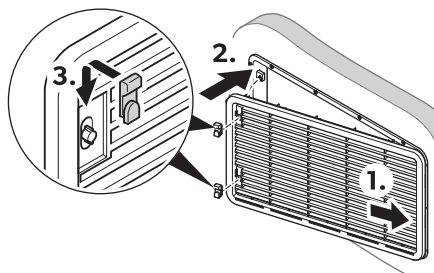
6



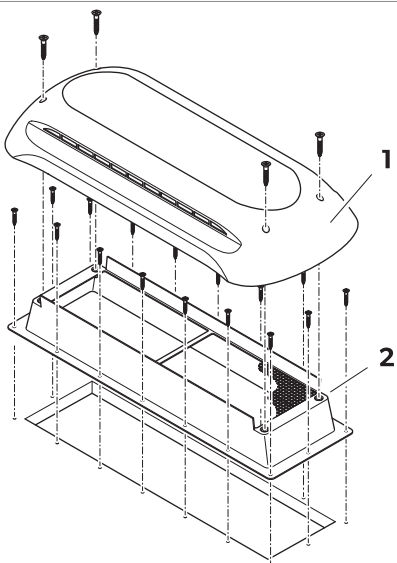


9**LS 230****LS 330****10****11**

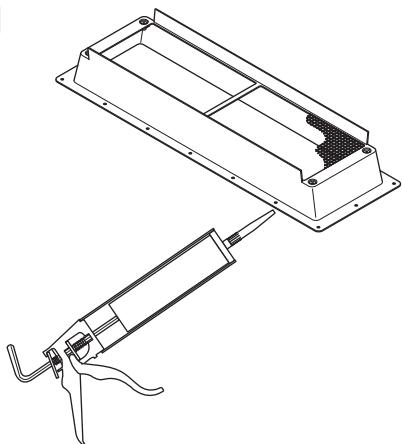
12



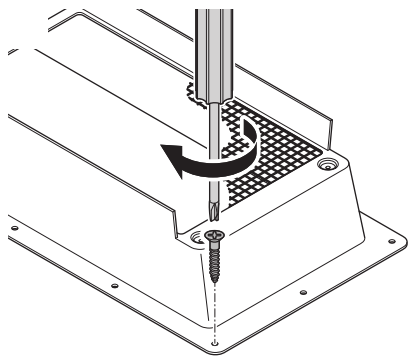
13



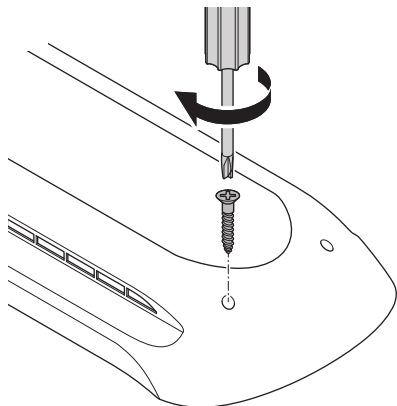
14

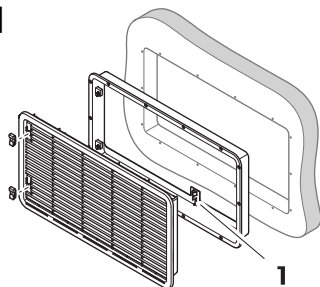


15



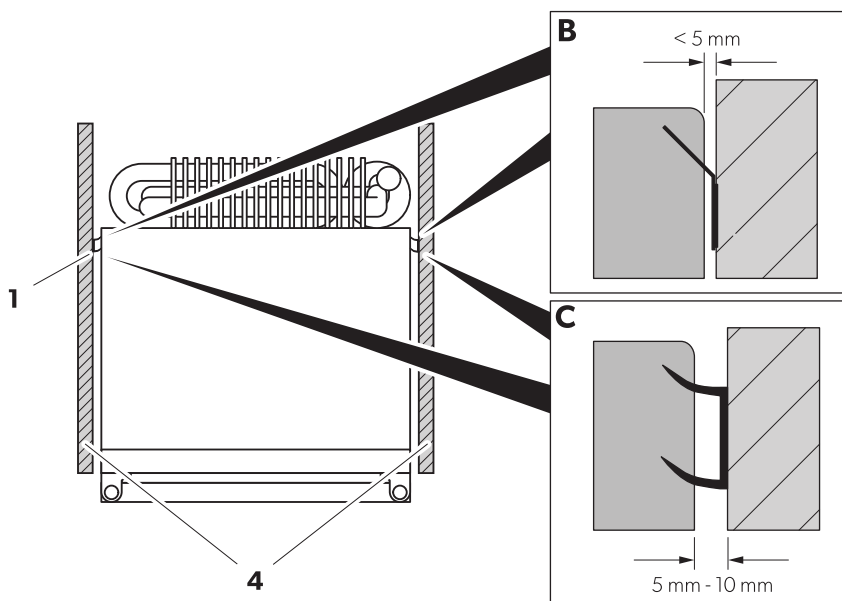
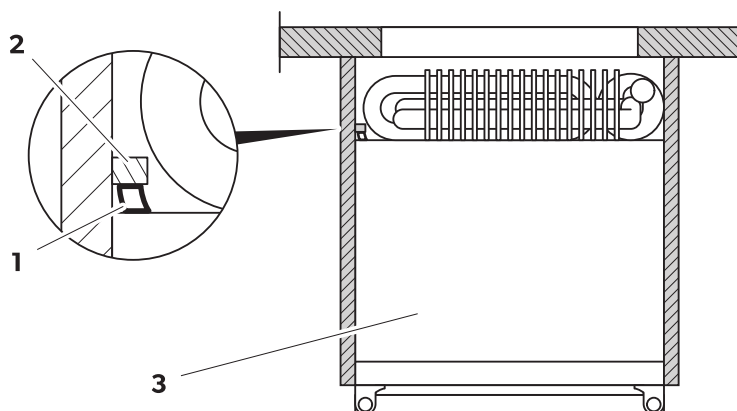
16



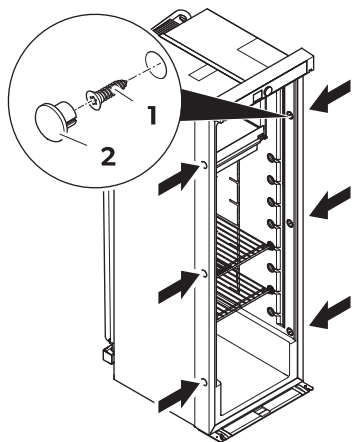
17

18

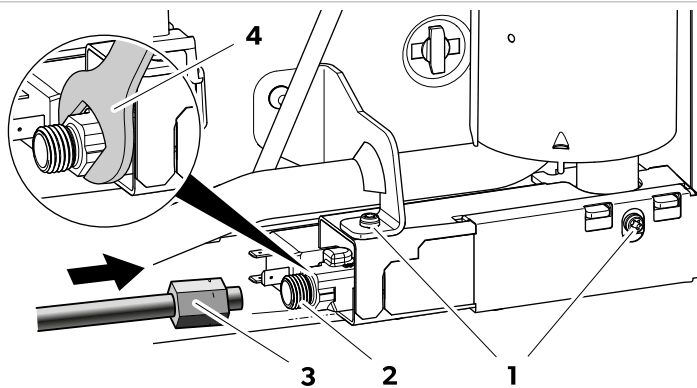
A



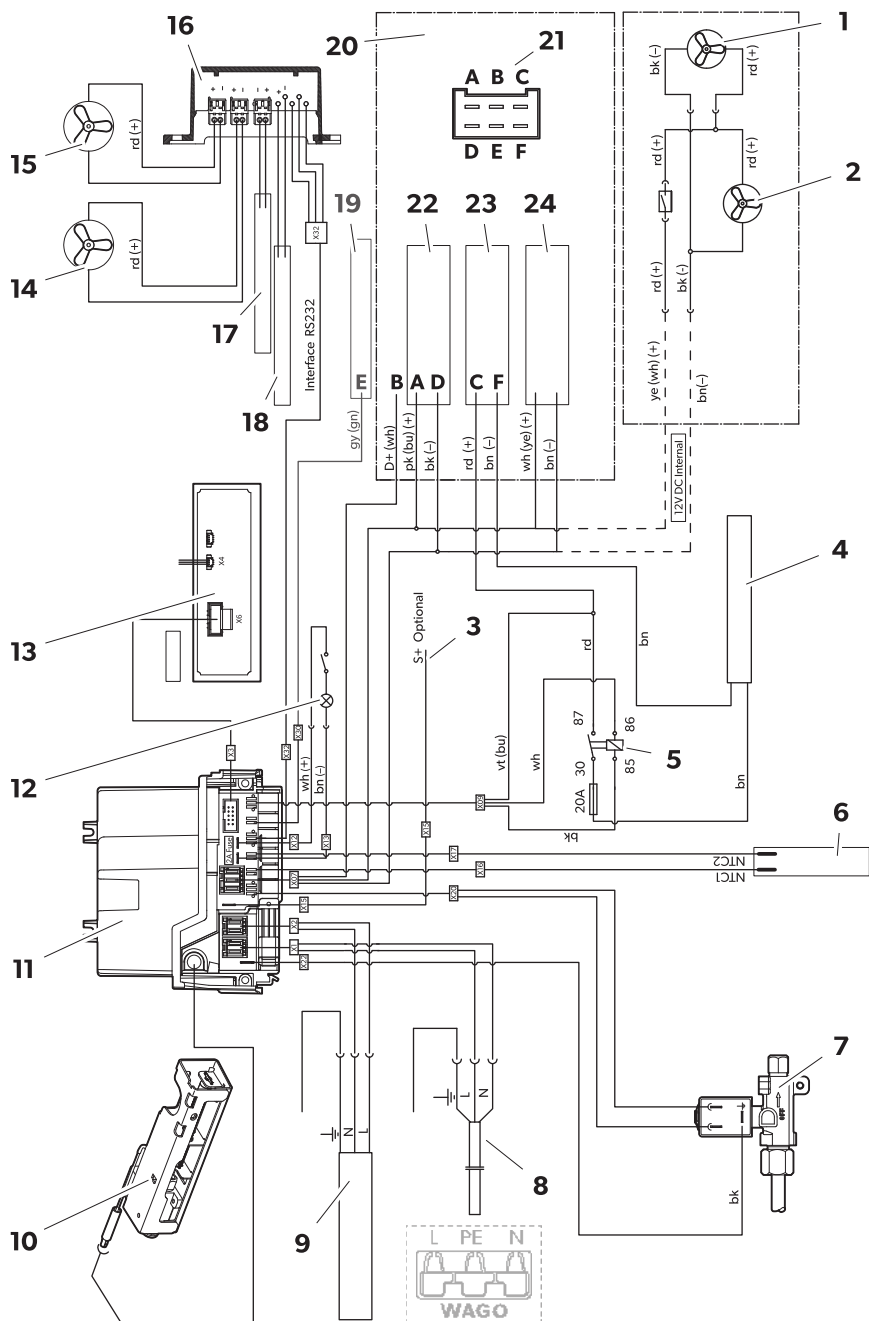
19



20



21



English

1	Important notes.....	14
2	Explanation of symbols.....	14
3	Safety instructions.....	15
4	Accessories.....	16
5	Intended use.....	16
6	Installation.....	17
7	Connecting the refrigerator.....	21
8	Maintenance.....	24
9	Disposal.....	24
10	Warranty.....	24
11	Technical data.....	25

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

3.1 General safety



DANGER! Electrocutation hazard

Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



WARNING! Electrocutation hazard

- > This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards. Contact an authorized service center in case of repair.
- > Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.



WARNING! Explosion hazard

Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.



WARNING! Health hazard

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



WARNING! Risk of child entrapment

- > Ensure that the shelves are mounted and secured in such a way that children cannot climb into the device or lock themselves inside. Only remove the shelves for cleaning purposes.
- > Before disposing of your old device:
 - Dismantle the drawers.
 - Leave the shelves in the device so that children cannot climb inside.
 - Take off the doors.



CAUTION! Risk of injury

Do not put your fingers into the hinge.



NOTICE! Damage hazard

- > The device shall not be exposed to rain.
- > Do not lean on the open device door.
- > Protect the device and the cable(s) against heat and moisture.
- > Never pull the plug out of the socket by the cable.

3.2 Safety when installing the refrigerator



WARNING! Electrocutation hazard

- > Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- > When positioning the device, ensure that the supply cord is not trapped or damaged.
- > Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



CAUTION! Risk of injury

To avoid a hazard due to instability of the device, it must be fixed in accordance with the installation instructions.

4 Accessories

Available as an accessory (not included in the scope of delivery):

Description

Winter cover LS230 for the ventilation grille

Winter cover LS330 for the ventilation grille

Optional Fan Kit REF-FANKIT

Note: The Fan Kit can only be installed in refrigerators with software version 36 or higher ( Fig. 1)

Optional Battery Pack R10-BP for stand-alone gas operation

Optional $\varnothing$ 2.5 / 5.5 mm connector for stand-alone gas operation with a 9 V  power bank (power bank not included)

 **Fig. 1** on page 3

5 Intended use

The refrigerator is intended for:

- Installation in motor homes and caravans
- Cooling, deep-freezing and storing food

The refrigerator is **not** suitable for:

- Storing medications
- Storing corrosive substances or substances that contain solvents
- Quick-freezing food

This refrigerator is **not** intended for commercial, retail or household applications.

The frozen compartment is suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes. It is **not** suitable for freezing previously unfrozen food.

The refrigerator is intended for installation in a piece of cabinetry or an installation niche.

Optimum cooling performance is provided at ambient temperatures between and at a maximum humidity of 90 % .

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6.1 Installation



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of automotive and household equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.



CAUTION! Risk of injury

- > To avoid a hazard due to instability of the device, it must be fixed in accordance with the instructions.
- > The device has sharp edges. Wear gloves during installation.



Find the instructions for changing the door stop and the decorative plate online at: qr.dometic.com/berFOL.



Installation location

When choosing an installation location, note the following:

- The refrigerator must be installed so that
 - The refrigerator is easily accessible for service work
 - The refrigerator is easy to uninstall and install
 - The refrigerator can be easily removed from the vehicle
- Do not install the refrigerator in the rear of recreational vehicles with the door facing the direction of travel.



NOTE In motorhomes, an undercounter unit can be installed with the door facing the direction of travel, provided it is installed next to the sliding door and behind the passenger seat.

- The refrigerator must not be installed to the side of the air inlet and outlet vents as this leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator.
- The air inlet and outlet vents must not be covered by vehicle parts during operation (e.g. by an open door or by attached accessories such as bicycle racks).
- Ensure that no heat-sensitive components are placed in the area of the gas burner, such as cables, cable ducts, etc.
- Choose a location where the refrigerator is protected from drafts, excessive heat and moisture.
- Ensure that the door can be opened and closed unhindered.
- The refrigerator must be installed in a recess so that it stands secure when the vehicle is in motion.
- Consider the dimensions of the refrigerator (see chapter Technical data on page 25) and the required dimensions of the recess:

 **Fig. 2 on page 3**

	RML10.4P	RML10.4G
Refrigerator height (A)	1254 mm	1245 mm
Refrigerator width (B)	523 mm	523 mm
Refrigerator depth (C)	550 mm	605 mm
Recess height (H)	1261 mm	1252 mm

	RML10.4P	RML10.4G
Recess width (W)	530 mm	530 mm
Recess depth (D)	557 mm	612 mm

Preparing the installation

Fig. 3 on page 4

When installing the refrigerator, note the following:

- Park the vehicle horizontally to ensure that the floor is solid and level.
- Install the refrigerator with a minimum distance of 5 mm from the floor (A) to ensure that no obstacles (e.g., carpets) interfere with the free movement of the door.
- The refrigerator must be positioned right up to the front edge of the cabinet door (B).
- Make air inlet and air outlet vents in the outer wall and install the LS ventilation grille (accessories) so that the air can circulate and the heat generated can dissipate to the outside (see chapters Making air inlet and outlet vents on page 18 and Installing the ventilation grille).

The distance between the refrigerator and the back wall has an impact on the cooling performance and power consumption. For optimal cooling performance:

- Ensure that the clearance between the refrigerator and the rear wall is at least 10 mm and not more than 25 mm.
- If a clearance of > 25 mm cannot be avoided: Install an air guide (1), e.g. a ventilation plate, to reduce the air duct to a maximum width of 25 mm.

Fig. 4 on page 4

Making air inlet and outlet vents



NOTE

- Observe the required dimensions specified in the installation manual for the LS ventilation grille and the roof vent kit.
- The distance between the air inlet and air outlet vent must be at least 1250 mm ( Fig. 5). If the minimum distance between the air inlet and air outlet vent cannot be met with **side venting**, the air outlet vent must be installed as a **roof vent**.

- > Make cut outs in the wall for the air inlet and outlet vents.

Installation with two side vents

Fig. 5 on page 5

- > Install an air baffle (1) over the condenser to prevent the heat from accumulating in the vehicle.

Installation with one side vent and one roof vent

Fig. 6 on page 5

Position of the air inlet vent

- It must be possible to install the ventilation grille so that the lowest opening of the ventilation grille is flush with the bottom of the refrigerator.
- If the air inlet vent cannot be aligned so that the lowest opening of the ventilation grille will be flush with the bottom of the refrigerator, make an additional gas outlet opening in the floor to ensure all unburned gas will escape (see chapter Making a gas outlet opening on page 19).

Position of the air outlet vent

- **Side venting:**

- It must be possible to install the ventilation grille so that the bottom of the ventilation grille will be below the top of the refrigerator.
 - The top of the ventilation grille may be above the top of the refrigerator.
 - Ensure that the bottom of the condenser fins are no more than 0.5 m above the air outlet vent.
 - **Roof venting:**
 - The air outlet vent must be located directly above the cooling unit at the rear of the refrigerator.
 - If the air outlet vent cannot be installed directly, but only offset above the back of the refrigerator: Install an air duct to prevent the heat from accumulating ( Fig. **6**, **1**).
 - The distance between the air inlet vent and the roof vent must be at least 1800 mm.
 - If a roof air conditioner is installed: Ensure that the distance between the roof vent (**1**) and the air outlet of the roof air conditioner (**2**) is > 300 mm.
-  **Fig. 7** on page 6

Making a gas outlet opening

A gas outlet opening must be installed if the air inlet vent cannot guarantee that all unburned gas can be completely evacuated (e.g. ventilation grille is located too high, see chapter Position of the air inlet vent on page 18).

 **Fig. 8** on page 6

1. Make a cut out under the cooling unit at the back of the refrigerator with a diameter ≥ 40 mm.
2. Shield the opening with a deflector to prevent mud or dirt from getting inside while driving (**2**).

Installing the ventilation grille

 **Fig. 9** on page 7

No.	Description
1	Mounting frame
2	Grille
3	Winter cover (accessories)
4	Slider Fastening for condensate drain

1. Apply sealant to the inner edge of the mounting frame to ensure the installation is water resistant.

 **Fig. 10** on page 7

2. Insert the mounting frame into the prepared openings in the outer wall (see chapter Making air inlet and outlet vents on page 18) and screw the mounting frame to the mounting holes.

 **Fig. 11** on page 7

3. Insert the grille (**1**).

 **Fig. 12** on page 8

4. Insert the slider to lock the grille in place (**3**).

Installing the roof vent

 **Fig. 13** on page 8

No. in  Fig. 13	Description
1	Hood
2	Mounting frame

1. Apply sealant to the inner edge of the mounting frame to ensure the installation is water resistant.

 Fig. 14 on page 9

2. Insert the mounting frame into the prepared openings in the outer wall and screw the mounting frame to the mounting holes.

 Fig. 15 on page 9

3. Insert the hood and screw it tight.

 Fig. 16 on page 9

Installing the condensate drain



NOTE

- Condensation can form inside the refrigerator, e.g. due to frequent opening of the door or incorrectly stored food.
- Condensation must be drained with a constant slope.

- > **Variant 1:** Route the condensation hose from the refrigerator through an opening in the floor to the outside.
- > **Variant 2:** Connect the condensation hose directly to the fastening provided on the ventilation grille (1).

 Fig. 17 on page 10

Sealing the refrigerator

Gas-powered refrigerators in caravans or motor homes must be installed in an enclosed space so that combustion air and exhaust gases cannot enter the living space directly.

For this purpose, a suitable seal must be installed between the rear wall of the refrigerator and the interior of the vehicle in order to seal the interior of the vehicle from the cooling unit and ventilation area of the refrigerator. The manufacturer recommends using a flexible seal to ease removal and installation for maintenance purposes.



WARNING! Fire hazard

Do not use flammable materials such as silicone sealants, foam or similar for the draft-proof installation.

 Fig. 18 on page 11

Select one of the following versions for draft-proof installation.

Stop bar behind the refrigerator (A)

1. Glue a flexible sealing lip (1) to a stop bar (2) behind the refrigerator (3).
 2. Push the device against the stop bar with the flexible sealing lips.
- ✓ The space behind the refrigerator is sealed to the interior of the vehicle.

Side gap distance of up to 5 mm between refrigerator and furniture (B)

1. Glue the sealing lips on the side of the furniture (4).
 2. Push the device against the flexible sealing lips on furniture.
- ✓ The space behind the refrigerator is sealed to the interior of the vehicle.

Side gap distance of 5 ... 10 mm between refrigerator and furniture (C)

1. Glue the double lipped sealing on the side of the furniture (4).
 2. Push the device against the double lipped sealing on furniture.
- ✓ The space behind the refrigerator is sealed to the interior of the vehicle.

Securing the refrigerator



NOTICE! Damage hazard

- > Only screw through the bushings provided, otherwise foamed components, such as cables, can be damaged.
- > Fasten the side walls or the attached strips in such a way that the screws are tight even under increased load (while driving).



NOTE The refrigerator is designed to provide a regulated air flow. The manufacturer does not recommend to leave additional space between the refrigerator and the recess walls.

Fig. 19 on page 12

1. Place the refrigerator in its final position with the front flange sitting tight against the recess front.
2. Fasten the screws (1) through the plastic bushings in the sides of the refrigerator, and further into the wall.
3. Put the caps (2) onto the screw heads.

6.2 Connecting the refrigerator

Connecting the gas supply



CAUTION! Explosion hazard

- > This refrigerator may only be connected to the gas supply by a specialist in accordance with the applicable guidelines and standards.
- > A hose connection is **not** permitted.
- > Use a metal-sealed screw connection.
- > The gas filter (white) in the refrigerator gas connection must not be removed.
- > Only use cylinders of propane or butane gas (not natural gas or city gas) with an approved pressure reduction valve and suitable head. Compare the pressure information on the data plate with the pressure information on the pressure regulator on the propane or butane gas cylinder.
- > **Only** operate the refrigerator at the pressure shown on the data plate.
- > **Only** operate the refrigerator with the type of gas shown on the data plate.
- > Observe the pressures which are permitted in your country. Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations.
- > It must be possible to shut off the refrigerator from the gas line separately by means of a shut-off device. The shut-off device must be easily accessible.



NOTICE! Damage hazard

Always use a backup wrench (size 17 mm) when connecting the gas supply line to the refrigerator's gas inlet fitting.



NOTE Optionally, use the Dometic flexible gas connection pipe to keep the installation tensionless.

1. Connect the refrigerator securely by hand to the gas supply.

Fig. 20 on page 12

No. in  Fig. 20	Description
1	Screw M4 (Torx TX20) Tightening torque: 2 Nm
2	Refrigerator gas connection M14 x 1.5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Gas pipe with ring coupling (size 17) Tightening torque: 25 Nm
4	Backup wrench (17 mm)

2. Have a leak test and a flame test performed by an authorized specialist after professional installation. Ensure you are issued with a certificate of inspection and hand this certificate to the end user for safekeeping.

Connecting to AC and DC

Observe the following notes for the connection to a AC and DC power supply:

- The device plug must not be placed directly behind the ventilation grill in order to prevent the air circulation from being impaired and to protect the device plug from splashes of water.
- The device plug of the AC connection cable must not be cut off.
- The connection cables must be laid so that they do not come in contact with hot parts of the unit/burner or with sharp edges.
- Changes to the internal electrical installation or the connection of other electrical components (e.g., extra third party fans) to the internal wiring of the device will void any claims from the guarantee and product liability.
- The device has a CI bus interface and can be controlled through a compatible central vehicle display.

Circuit diagram

 Fig. 21 on page 13

No. in  Fig. 21	Description
1	Fan 2 (if options module is not available)
2	Fan 1 (if options module is not available)
3	S+ (optional)
4	Heating element DC
5	DC relay with 20 A fuse for heating cartridge
6	NTC 1: Refrigeration room NTC 2: Outside temperature (optional)
7	Gas valve
8	AC power supply
9	Heating element AC
10	Gas burner
11	Connection block
12	Lightning
13	Display
14	Heating frame

No. in  Fig. 21	Description
15	Fan 2 (if options module is available)
16	Fan 1 (if options module is available)
17	Options module
18	DC supply oven (if options module is available)
19	DC supply options module
20	CI-Bus connection
21	DC power supply
22	12 V terminal housing (front view) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	DC supply cable electronics
24	DC supply cable heating element
25	Internal DC supply, max. 1 A (options module, oven, fan)

Connecting the DC power supply



WARNING! Fire hazard

- > The supply line to the heating element must be protected with a 20 A fuse.
- > The supply line to the electronics must be protected with a 2 A fuse.



NOTICE! Damage hazard

The respective positive and negative supply lines of the DC connections for electronics ( Fig. 21, 23) and heating element ( Fig. 21, 24) may not be joined with one another and carried on a single wire. This can cause electrical interference or damage to electrical components.

Please note the following cable sizes:

- Cross section for connections to the heating element: min. 6 mm²
- To guarantee a proper cooling performance ensure that the voltage loss is < 0.8 V $\approx$ Vg from the power supply to the refrigerator connection terminal.
 - Connections electronics and heating element: 0.8 mm²
 - Connections D+ and S+: 0.8 mm²
 - Cable fed via drawbar (caravans only): 2.5 mm²
- > Assemble your DC socket as follows ( Fig. 21, 21):
 - Connect **A** and **C** to the positive pole of the battery.
 - Connect **D** and **F** to ground.
 - Connect **B** to the D+ signal. The electronics of the refrigerator uses the signal D+ from the light system to detect the running engine. In automatic mode, the refrigerator selects the most favorable mode available. The refrigerator is only operated with direct current when the vehicle engine is running.
 - Connect **E** to the CI-BUS.
- > Connect **3** with the S+ signal (optional).
- > Protect the supply line **A** with a 2 A fuse in the power distribution box of the vehicle.
- > Protect the supply line **C** with a 20 A fuse in the power distribution box of the vehicle.
- > Run the supply line **C** via an ignition-controlled relay. This prevents the battery from completely discharging if the engine is switched off accidentally.

Connecting the AC power supply

- > Connect the refrigerator to an AC socket using the device plug.

7 Maintenance



WARNING! Electrocutation hazard

Always disconnect the device from the power supply before cleaning and servicing it.



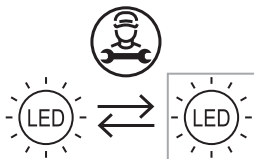
NOTICE! Damage hazard

Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.



NOTICE! Damage hazard

The light source can only be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person to avoid hazard.



Work on gas and electrical installations may only be performed by qualified technicians.

- > Have the gas system and connected flues inspected before starting up the device for the first time, and by an authorized professional every two years to ensure they comply with the national safety requirements.
- > Keep a record of any maintenance performed.

7.1 Refrigerant circuit

The refrigerant circuit is maintenance-free.

8 Disposal



CAUTION! Fire hazard

- > This device contains flammable insulation blowing gas.
- > Only have the device removed and disposed of by a specialist.



Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources: Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points. Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

10 Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Connection voltage	230 V ~/50 Hz 12 V ==	
Capacity:		
Gross capacity	133 L	
Refrigerator compartment	116 L	
Frozen compartment	12 L	
Total net capacity	139 L	
Power consumption	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ==)	
Energy consumption	3.2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ==)	
Gas consumption	380 g/ 24 h	
Climate class	SN	
Dimensions (HxWxD)	1293 × 420 × 578 mm	
Weight	32 kg	35.5 kg
Maximum weight per door shelf	3 kg	
Maximum weight per door	7.5 kg	
Maximum load capacity of fresh storage compartment	4.5 kg	
Inspection/certification		

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	26
2	Erklärung der Symbole.....	26
3	Sicherheitshinweise.....	27
4	Zubehör.....	28
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	28
6	Installation.....	29
7	Kühlschrank anschließen.....	33
8	Wartung.....	36
9	Entsorgung.....	37
10	Gewährleistung.....	37
11	Technische Daten.....	37

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.domestic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Grundlegende Sicherheit



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an einen autorisierten Kundendienst.
- > Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.



WARNUNG! Explosionsgefahr

Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das nur Gerät be- und entladen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern

- > Stellen Sie sicher, dass die Einlegeböden so montiert und gesichert sind, dass Kinder nicht in das Gerät klettern oder sich darin einschließen können. Entfernen Sie die Einlegeböden nur zur Reinigung.
- > Vor der Entsorgung Ihres Altgeräts:
 - Bauen Sie die Schublade aus.
 - Belassen Sie die Einlegeböden im Gerät, sodass Kinder nicht hineinsteigen können.
 - Hängen Sie die Türen aus.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Fassen Sie nicht in das Scharnier.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.
- > Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.
- > Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- > Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

3.2 Sicherheit bei der Installation des Kühlschranks



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Installation und Demontage des Geräts dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

- > Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- > Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Geräts zu vermeiden, muss es entsprechend den Montageanweisungen fixiert werden.

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung

Winterabdeckung LS230 für Lüftungsgitter

Winterabdeckung LS330 für Lüftungsgitter

Optionaler Lüftersatz REF-FANKIT

Hinweis: Der Lüftersatz kann nur in Kühlschränke mit der Software-Version 36 oder höher eingebaut werden ( Abb. **1**).

Optionaler Batteriepack R10-BP für den autarken Gasbetrieb

Optionaler $\varnothing$ 2,5 / 5,5 mm-Anschluss für autarken Gasbetrieb mit einer 9 V --- Powerbank (Powerbank nicht im Lieferumfang enthalten)

 **Abb. 1** auf Seite 3

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für folgende Verwendungszwecke vorgesehen:

- Installation in Wohnmobile und Wohnwagen
- Kühlung, Tiefkühlung und Lagerung von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Tiefkühlen von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für den gewerblichen Einsatz oder den Einsatz im Einzelhandel oder im Haushalt vorgesehen.

Das Tiefkühlfach eignet sich für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, die Lagerung oder Herstellung von Eiscreme und die Herstellung von Eiswürfeln. Es ist **nicht** geeignet zum Tiefkühlen von Lebensmitteln.

Der Kühlschrank ist für die Installation in einen Schrank oder eine Einbaunische vorgesehen.

Die optimale Kühlleistung wird bei Umgebungstemperaturen zwischen und bei einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 90 % erzielt.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6.1 Installation



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von Kfz-Anlagen und Haushaltsgeräten und -Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Geräts zu vermeiden, muss das Gerät entsprechend den Anweisungen fixiert werden.
- > Das Gerät hat scharfe Kanten. Tragen Sie beim Einbau Handschuhe.



Die Anleitung zum Wechseln des Türanschlags und der Dekorplatte finden Sie online unter: qr.dometic.com/berFOL.



Installationsort

Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes folgende Hinweise:

- Der Kühlschrank muss so installiert werden, dass
 - der Kühlschrank für Wartungsarbeiten leicht zugänglich ist.
 - der Kühlschrank leicht zu deinstallieren und zu installieren ist.
 - der Kühlschrank leicht aus dem Fahrzeug entfernt werden kann.
- Montieren Sie den Kühlschrank nicht im hinteren Teil von Freizeitfahrzeugen mit der Tür in Fahrtrichtung.



HINWEIS In Wohnmobilen kann eine Unterthekeneinheit mit der Tür in Fahrtrichtung installiert werden, sofern sie neben der Schiebetür und hinter dem Beifahrersitz angebracht ist.

- Der Kühlschrank darf nicht seitlich zu den Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen eingebaut werden, da dies zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks führt.
- Die Lufteinlass- und Luftauslassöffnung dürfen im Betrieb nicht durch Fahrzeugteile abgedeckt werden (z. B. geöffnete Tür oder durch den Anbau von Zubehör wie Fahrradträger).
- Achten Sie darauf, dass sich im Bereich des Gasbrenners keine wärmeempfindlichen Komponenten wie z. B. Kabel, Kabeldurchführungen usw. befinden.
- Wählen Sie einen Ort, an dem der Kühlschrank vor Zugluft, übermäßiger Hitze und Feuchtigkeit geschützt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Tür ungehindert geöffnet und geschlossen werden kann.
- Der Kühlschrank muss in eine Nische eingebaut werden, damit er bei Bewegung des Fahrzeugs fest steht.
- Berücksichtigen Sie die Abmessungen des Kühlschranks (siehe Kapitel Technische Daten auf Seite 37) und die erforderlichen Abmessungen der Aussparung:

 **Abb. 2** auf Seite 3

	RML10.4P	RML10.4G
Höhe des Kühlschranks (A)	1254 mm	1245 mm
Breite des Kühlschranks (B)	523 mm	523 mm
Tiefe des Kühlschranks (C)	550 mm	605 mm
Höhe der Aussparung (H)	1261 mm	1252 mm
Breite der Aussparung (W)	530 mm	530 mm
Tiefe der Aussparung (D)	557 mm	612 mm

Installation vorbereiten

Abb. 3 auf Seite 4

Beachten Sie bei der Montage des Kühlschranks folgende Hinweise:

- Stellen Sie das Fahrzeug horizontal ab, um sicherzustellen, dass der Boden stabil und eben ist.
- Installieren Sie den Kühlschrank mit einem Mindestabstand von 5 mm vom Boden (A), um sicherzustellen, dass keine Hindernisse (z. B. Teppiche) die freie Bewegung der Tür behindern.
- Der Kühlschrank muss bis zur Vorderkante der Schranktür (B) positioniert werden.
- Bringen Sie Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen in der Außenwand an und montieren Sie das LS-Lüftungsgitter (Zubehör) so, dass die Luft zirkulieren und die erzeugte Hitze nach außen entweichen kann (siehe Kapitel Be- und Entlüftungsöffnungen herstellen auf Seite 30 und Lüftungsgitter montieren).

Der Abstand zwischen dem Kühlschrank und der Rückwand wirkt sich auf die Kühlleistung und den Stromverbrauch aus. Für optimale Kühlleistung:

- Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Kühlschrank und der Rückwand mindestens 10 mm und höchstens 25 mm beträgt.
- Wenn ein Abstand von > 25 mm nicht vermieden werden kann: Montieren Sie einen Luftkanal (1), z. B. eine Belüftungsplatte, um den Luftkanal auf eine maximale Breite von 25 mm zu reduzieren.

Abb. 4 auf Seite 4

Be- und Entlüftungsöffnungen herstellen



HINWEIS

- Bitte beachten Sie die in der Montageanleitung für das LS-Lüftungsgitter und den Dachentlüftungssatz angegebenen Abmessungen.
- Der Abstand zwischen Lufteinlassöffnung und Luftauslassöffnung muss mindestens 1250 mm ( Abb. 5) betragen. Wenn der Mindestabstand zwischen Lufteinlass- und Luftauslassöffnung bei einer **seitlichen Entlüftung** nicht eingehalten werden kann, muss die Luftauslassöffnung als **Dachentlüftung** montiert werden.

> Schneiden Sie für Lufteinlass und Luftauslass entsprechende Öffnungen in die Wand.

Installation mit zwei seitlichen Entlüftungen

Abb. 5 auf Seite 5

> Montieren Sie ein Luftleitblech (1) über dem Kondensator, um zu verhindern, dass sich im Fahrzeug Hitze anstaut.

Installation mit einer seitlichen und einer Dachentlüftung

Abb. 6 auf Seite 5

Position der Lufteinlassöffnung

- Es muss möglich sein, das Lüftungsgitter so zu montieren, dass die unterste Öffnung des Lüftungsgitters bündig mit dem Boden des Kühlschranks abschließt.
- Wenn die Lufteinlassöffnung nicht so ausgerichtet werden kann, dass die unterste Öffnung des Lüftungsgitters bündig mit der Unterseite des Kühlschranks abschließt, sollten Sie eine zusätzliche Gasauslassöffnung im Boden anbringen lassen, um sicherzustellen, dass unverbranntes Gas entweichen kann (siehe Kapitel Öffnung für Gasauslass auf Seite 31).

Position der Luftauslassöffnung

• Seitliche Entlüftung:

- Es muss möglich sein, das Lüftungsgitter so zu montieren, dass sich die Unterseite des Lüftungsgitters unterhalb der Oberseite des Kühlschranks befindet.
- Die Oberseite des Lüftungsgitters kann über der Oberseite des Kühlschranks sein.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Unterseite der Kondensatorlamellen nicht mehr als 0,5 m über der Luftauslassöffnung befindet.

• Dachentlüfter:

- Die Luftauslassöffnung muss sich direkt über der Kühleinheit an der Rückseite des Kühlschranks befinden.
- Wenn die Luftauslassöffnung nicht direkt montiert werden kann, sondern sich nur versetzt über der Rückseite des Kühlschranks befindet: Montieren Sie einen Entlüftungskanal, um eine Hitzeansammlung zu verhindern ( Abb. 6, 1).
- Der Abstand zwischen Lufteinlassöffnung und Dachentlüfter muss mindestens 1800 mm betragen.
- Wenn eine Dachklimaanlage installiert ist: Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen der Dachentlüftung (1) und dem Luftauslass der Dachklimaanlage (2) > 300 mm beträgt.

 **Abb. 7 auf Seite 6**

Öffnung für Gasauslass

Es muss eine Gasauslassöffnung eingebaut werden, wenn die Lufteinlassöffnung nicht gewährleistet, dass das gesamte unverbrannte Gas vollständig entweichen kann (weil beispielsweise das Lüftungsgitter zu hoch platziert ist, siehe Kapitel Position der Lufteinlassöffnung auf Seite 31).

 **Abb. 8 auf Seite 6**

1. Machen Sie unter der Kühleinheit auf der Rückseite des Kühlschranks einen Ausschnitt mit einem Durchmesser von ≥ 40 mm.
2. Schirmen Sie die Öffnung mit einem Abweiser ab, damit während der Fahrt kein Schlamm oder Schmutz eindringen kann (2).

Lüftungsgitter montieren

 **Abb. 9 auf Seite 7**

Nr.	Beschreibung
1	Montagerahmen
2	Gitter
3	Winterabdeckung (Zubehör)
4	Schieberhalterung für Kondenswasserablauf

1. Tragen Sie Dichtmittel auf die Innenkante des Befestigungsrahmens auf, um sicherzustellen, dass die Installation wasserfest ist.

 **Abb. 10 auf Seite 7**

- Setzen Sie den Befestigungsrahmen in die vorbereiteten Öffnungen in der Außenwand ein (siehe Kapitel Be- und Entlüftungsöffnungen herstellen auf Seite 30) und schrauben Sie ihn in die Montagelöcher.

 **Abb. 11 auf Seite 7**

- Setzen Sie das Gitter (1) ein.

 **Abb. 12 auf Seite 8**

- Setzen Sie den Schieber ein, um das Gitter einrasten zu lassen (3).

Dachentlüfter montieren

 **Abb. 13 auf Seite 8**

Nr. in	 Abb. 13	Beschreibung
1		Haube
2		Montagerahmen

- Tragen Sie Dichtmittel auf die Innenkante des Befestigungsrahmens auf, um sicherzustellen, dass die Installation wasserfest ist.

 **Abb. 14 auf Seite 9**

- Setzen Sie den Befestigungsrahmen in die vorbereiteten Öffnungen in der Außenwand ein und schrauben Sie ihn in die Montagelöcher.

 **Abb. 15 auf Seite 9**

- Setzen Sie die Haube auf und schrauben Sie sie fest.

 **Abb. 16 auf Seite 9**

Kondensatablauf installieren



HINWEIS

- Im Inneren des Kühlschranks kann sich Kondenswasser bilden, z. B. durch häufiges Öffnen der Tür oder falsch gelagerte Lebensmittel.
- Das Kondensat muss mit konstantem Gefälle abgelassen werden.

- > **Variante 1:** Führen Sie den Kondensatablaufschauch vom Kühlschrank durch eine Öffnung im Boden nach außen.
- > **Variante 2:** Schließen Sie den Kondensatablaufschauch direkt an die Befestigung am Lüftungsgitter an (1).

 **Abb. 17 auf Seite 10**

Kühlschrank abdichten

Gasbetriebene Kühlschränke in Wohnwagen oder Wohnmobilen müssen in einem geschlossenen Bereich installiert werden, damit Verbrennungsluft und Abgase nicht direkt in den Wohnbereich gelangen können.

Zu diesem Zweck muss eine geeignete Dichtung zwischen der Rückwand des Kühlschranks und dem Fahrzeuginnenraum angebracht werden, damit dieser von der Kühleinheit und dem Lüftungsbereich des Kühlschranks abgedichtet wird. Der Hersteller empfiehlt, eine flexible Dichtung zu verwenden, um den Aus- und Einbau für Wartungszwecke zu vereinfachen.



WARNUNG! Brandgefahr

Verwenden Sie zum zugedichten Einbau keine leicht entflammaren Materialien wie Silikon-Dichtmittel, Montageschaum oder Ähnliches.

Abb. 18 auf Seite 11

Wählen Sie eine der folgenden Varianten für den zugedichten Einbau.

Anschlagleiste hinter dem Kühlschrank (A)

1. Kleben Sie eine flexible Dichtlippe (1) an eine Anschlagleiste (2) hinter dem Kühlschrank (3).
2. Schieben Sie das Gerät gegen die Anschlagleiste mit den flexiblen Dichtlippen.
- ✓ Der Raum hinter dem Kühlschrank ist zum Innenraum des Fahrzeugs hin abgedichtet.

Seitlicher Spaltabstand von bis zu 5 mm zwischen Kühlschrank und Möbelstück (B)

1. Kleben Sie die Dichtlippen an die Seite des Möbelstücks (4).
2. Schieben Sie das Gerät gegen die flexiblen Dichtlippen am Möbelstück.
- ✓ Der Raum hinter dem Kühlschrank ist zum Innenraum des Fahrzeugs hin abgedichtet.

Seitlicher Spaltabstand von 5 ... 10 mm zwischen Kühlschrank und Möbelstück (C)

1. Kleben Sie die doppellippige Dichtung an die Seite des Möbelstücks (4).
2. Schieben Sie das Gerät gegen die doppellippige Dichtung am Möbelstück.
- ✓ Der Raum hinter dem Kühlschrank ist zum Innenraum des Fahrzeugs hin abgedichtet.

Kühlschrank befestigen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Schrauben Sie nur durch die dafür vorgesehenen Buchsen, da ansonsten eingeschäumte Bauteile wie Leitungen beschädigt werden können.
- > Befestigen Sie die Seitenwände oder die angebrachten Leisten so, dass die Schrauben auch bei erhöhter Beanspruchung (während der Fahrt) fest sitzen.



HINWEIS Der Kühlschrank ist so konzipiert, dass er eine geregelte Luftzirkulation bereitstellt. Der Hersteller empfiehlt, keinen zusätzlichen Zwischenraum zwischen dem Kühlschrank und den Wänden in der Aussparung zu belassen.

Abb. 19 auf Seite 12

1. Bringen Sie den Kühlschrank in seine endgültige Position, wobei der vordere Flansch fest an der Vorderseite der Aussparung anliegt.
2. Drehen Sie die Schrauben (1) durch die Kunststoffbuchsen an den Seiten des Kühlschranks und weiter in die Nischenwand.
3. Setzen Sie die Abdeckkappen (2) auf die Schraubenköpfe.

6.2 Kühlschrank anschließen

Gasversorgung anschließen



VORSICHT! Explosionsgefahr

- > Der Kühlschrank darf nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Normen an die Gasversorgung angeschlossen werden.
- > Ein Schlauchanschluss ist **nicht** zulässig.
- > Verwenden Sie eine Schraubverbindung mit Metaldichtung.
- > Der Gasfilter (Weiß) im Gasanschluss des Kühlschranks darf nicht entfernt werden.
- > Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen (kein Erdgas oder Stadtgas) mit geprüftem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück. Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf dem Druckregler der Propan- oder Butangasflasche.

- > **Der Kühlschrank darf ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden.
- > **Der Kühlschrank darf ausschließlich** mit der auf dem Typenschild angegebenen Gasart betrieben werden.
- > Beachten Sie die in Ihrem Land zugelassenen Drücke. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.
- > Der Kühlschrank muss durch eine Absperrvorrichtung in der Gasleitung separat absperrbar sein. Die Absperrvorrichtung muss leicht zugänglich sein.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie für den Anschluss der Gaszuleitung an den Gaseinlassanschluss des Kühlschranks stets einen zweiten Schraubenschlüssel (Größe 17 mm).



HINWEIS Optional können Sie die flexible Gasanschlussleitung von Dometic verwenden, um die Installation spannungsfrei zu halten.

1. Verbinden Sie den Kühlschrank fest und spannungsfrei mit der Gasversorgung.

Abb. 20 auf Seite 12

Nr. in  Abb. 20	Beschreibung
1	Schraube M4 (Torx TX20) Anzugsmoment: 2 Nm
2	Gasanschluss Kühlschrank M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Gasrohr mit Ringkupplung (Größe 17) Anzugsmoment: 25 Nm
4	Schraubenschlüssel (17 mm)

2. Lassen Sie nach der fachgerechten Installation eine Dichtheitsprüfung und eine Flammprobe von einer autorisierten Fachkraft durchführen. Stellen Sie sicher, dass Sie ein Prüfzertifikat erhalten, und geben Sie dieses Zertifikat dem Endbenutzer zur sicheren Aufbewahrung.

An Wechselstrom und Gleichstrom anschließen

Beachten Sie die folgenden Hinweise für den Anschluss an ein Wechselstrom- und Gleichstromnetz:

- Der Gerätestecker darf nicht direkt hinter dem Lüftungsgitter platziert werden, um eine Beeinträchtigung der Luftzirkulation zu verhindern und den Gerätestecker vor Wasserspritzern zu schützen.
- Der Gerätestecker des Wechselstrom-Anschlusskabels darf nicht abgeschnitten werden.
- Die Anschlusskabel müssen so verlegt sein, dass sie nicht mit heißen Teilen des Aggregats/Brenners oder mit scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Veränderungen an der internen elektrischen Installation oder der Anschluss anderer elektrischer Komponenten (z. B. fremder Zusatzlüfter) an der internen Verkabelung des Geräts führen zum Erlöschen jeglicher Ansprüche aus Garantie und Produkthaftung.
- Das Gerät verfügt über eine CI-Bus-Schnittstelle und kann über ein kompatibles zentrales Fahrzeugdisplay gesteuert werden.

Schaltplan

Abb. 21 auf Seite 13

Nr. in	 Abb. 21	Beschreibung
1		Lüfter 2 (falls Optionsmodul nicht verfügbar ist)
2		Lüfter 1 (falls Optionsmodul nicht verfügbar ist)
3		S+ (optional)
4		Heizelement (Gleichstrom)
5		Relais mit 20 A -Sicherung für Heizpatrone
6		NTC 1: Kühlraum NTC 2: Außentemperatur (optional)
7		Gasventil
8		Wechselstromanschluss
9		Heizelement (Wechselstrom)
10		Gasbrenner
11		Anschlussblock
12		Beleuchtung
13		Display
14		Heizrahmen
15		Lüfter 2 (falls Optionsmodul verfügbar ist)
16		Lüfter 1 (falls Optionsmodul verfügbar ist)
17		Optionsmodul
18		Gleichstromversorgung Ofen (falls Optionsmodul verfügbar ist)
19		Gleichstromversorgung Optionsmodul
20		CI-Bus-Anschluss
21		Gleichstromanschluss
22		Gehäuse 12 12 V -Klemme (Vorderansicht) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23		Gleichstromversorgungs-kabel Elektronik
24		Gleichstromversorgungs-kabel Heizelement
25		Interne Gleichstromversorgung, max. 1 A (Optionsmodul, Ofen, Lüfter)

Gleichstromversorgung anschließen



WARNUNG! Brandgefahr

- > Die Versorgungsleitung zum Heizelement muss mit einer 20 A -Sicherung abgesichert sein.
- > Die Versorgungsleitung zur Elektronik muss mit einer 2 A -Sicherung abgesichert sein.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die jeweiligen positiven und negativen Versorgungsleitungen der Gleichstromanschlüsse für Elektronik ( Abb. 21, 23) und Heizelement ( Abb. 21, 24) dürfen nicht miteinander verbunden und auf einem einzigen Draht geführt werden. Es kann sonst zu elektrischer Beeinflussung oder Beschädigung elektrischer Bauteile kommen.

Beachten Sie folgende Leitungsquerschnitte:

- Querschnitt für Anschlüsse an das Heizelement: min. 6 mm²
- Um eine gute Kühlleistung zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass der Spannungsverlust von der Stromversorgung zur Anschlussklemme des Kühlschranks $< 0,8 \text{ V} \approx \text{V}$ beträgt.
 - Anschlüsse Elektronik und Heizelement: 0,8 mm²
 - Verbindungen D+ und S+: 0,8 mm²
 - Kabelzuführung über Deichsel (nur Wohnwagen): 2,5 mm²
- > Montieren Sie die Gleichstromsteckdose wie folgt ( Abb. 21, 21):
 - Schließen Sie **A** und **C** an den Pluspol der Batterie an.
 - Schließen Sie **D** und **F** an Masse an.
 - Schließen Sie **B** an das D+-Signal an. Die Elektronik des Kühlschranks nutzt das Signal D+ der Lichtmaschine, um den laufenden Fahrzeugmotor zu erkennen. Der Kühlschrank wählt im automatischen Betriebsmodus die günstigste vorhandene Betriebsart aus. Der Kühlschrank wird nur mit Gleichstrom betrieben, wenn der Fahrzeugmotor läuft.
 - Schließen Sie **E** an den CI-BUS an.
- > Schließen Sie **3** an das S+-Signal an (optional).
- > Sichern Sie die Versorgungsleitung **A** mit einer 2 A -Sicherung im Stromverteilerkasten des Fahrzeugs ab.
- > Sichern Sie die Versorgungsleitung **C** mit einer 20 A -Sicherung im Stromverteilerkasten des Fahrzeugs ab.
- > Verlegen Sie die Versorgungsleitung **C** über ein zündungsgesteuertes Relais. Dadurch wird verhindert, dass sich die Batterie vollständig entlädt, wenn der Motor versehentlich abgestellt wird.

Wechselstromversorgung anschließen

- > Schließen Sie den Kühlschrank mit dem Gerätestecker an eine Wechselstromsteckdose an.

7 Wartung



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Wartung von der Stromversorgung.



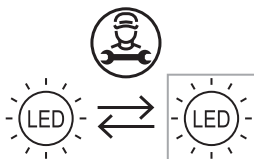
ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Arbeiten an Gas- und Elektroinstallationen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.

- > Lassen Sie die Gasanlage und die angeschlossenen Abgasführungen vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach Ablauf von jeweils zwei Jahren von einem autorisierten Sachkundigen auf Einhaltung der nationalen Sicherheitsanforderungen prüfen.
- > Bewahren Sie die Nachweise über durchgeführte Wartungen auf.

7.1 Kühlkreislauf

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

8 Entsorgung



VORSICHT! Brandgefahr

- > Dieses Gerät enthält entzündliches Treibgas zur Isolation.
- > Der Ausbau und die Entsorgung des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.



Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Batterien und Leuchtmitteln: Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab. Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

10 Technische Daten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät finden Sie auf der jeweiligen Produktseite auf dometic.com. Wenden Sie sich alternativ dazu direkt an den Hersteller (siehe dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Anschlussspannung	230 V ~/50 Hz	12 V ==
Inhalt:		
Bruttoinhalt	133 L	
Kühlschrankfach	116 L	
Tiefkühlfach	12 L	
Nutzhalt insgesamt	139 L	
Leistungsaufnahme	170 W (230 V ~)	170 W (12 V ==)

	RML10.4G	RML10.4P
Energieverbrauch	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V =)	
Verbrauch Gas	380 g/ 24 h	
Klimaklasse	SN	
Abmessungen (HxBxT):	1293 × 420 × 578 mm	
Gewicht	32 kg	35,5 kg
Maximales Gewicht pro Türablage	3 kg	
Maximales Gewicht pro Tür	7,5 kg	
Maximale Tragfähigkeit des Obst- und Gemüsefachs	4,5 kg	
Prüfung/Zertifikat		

Français

1	Remarques importantes.....	39
2	Signification des symboles.....	39
3	Consignes de sécurité.....	40
4	Accessoires.....	41
5	Usage conforme.....	41
6	Installation.....	42
7	Raccordement de la glacière.....	46
8	Maintenance.....	49
9	Mise au rebut.....	50
10	Garantie.....	50
11	Caractéristiques techniques.....	50

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

3.1 Sécurité générale



DANGER ! Risque d'électrocution

Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables. Contactez un centre d'entretien agréé si des réparations sont nécessaires.
- > Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

- > Assurez-vous que les étagères sont montées et fixées de manière à ce que les enfants ne puissent pas grimper dans l'appareil ou s'y enfermer à clé. Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.
- > Avant de mettre au rebut votre ancien appareil :
 - Démontez les tiroirs.
 - Laissez les clayettes dans le produit, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.
 - Enlevez les portes de leurs gonds.



ATTENTION ! Risque de blessure

Ne touchez pas la charnière.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
- > Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.
- > Tenez l'appareil et le ou les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

3.2 Sécurité lors du montage du réfrigérateur



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > L'installation et le retrait de l'appareil doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.

- > Lors de la mise en place de l'appareil, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation.
- > Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



ATTENTION ! Risque de blessure

Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.

4 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Description

Couvercle d'hivernage LS230 pour la grille de ventilation

Couvercle d'hivernage LS330 pour la grille de ventilation

Kit de ventilateur optionnel REF-FANKIT

Remarque : Le kit de ventilateur peut uniquement être installé dans les réfrigérateurs avec la version 36 ou ultérieure du logiciel ( fig. 1).

Batterie en option R10-BP pour une utilisation autonome au gaz

Connecteur $\varnothing$ 2,5 / 5,5 mm en option pour le mode autonome au gaz avec une batterie externe de 9 V $\approx$ (batterie externe non fournie)

 **fig. 1** à la page 3

5 Usage conforme

Le réfrigérateur est adapté à ce qui suit :

- Installation dans des camping-cars et des caravanes
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

Le réfrigérateur n'est **pas** conçu pour :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

Ce réfrigérateur n'est **pas** destiné à une utilisation commerciale, de vente au détail ou domestique.

Le compartiment de congélation convient pour le stockage des produits précongelés et pour le stockage ou la préparation de glaces et de glaçons. Il n'est **pas** adapté à la congélation d'aliments précédemment décongelés.

Le réfrigérateur est destiné à être installé dans un meuble ou une cavité dédiée.

Des performances de refroidissement optimales sont assurées à des températures ambiantes comprises entre et à une humidité maximale de 90 % .

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension

- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
 - de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
 - d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel
- Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6.1 Installation



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations automobiles et domestiques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions.
- > L'appareil a des bords coupants. Portez des gants lors de l'installation.



Les instructions relatives au remplacement de la butée de porte et de la façade sont disponibles en ligne à l'adresse : qr.dometic.com/berFOL.



Emplacement de montage

Lors de la sélection d'un emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :

- Le réfrigérateur doit être installé de sorte
 - à être facilement accessible pour les travaux de maintenance
 - à pouvoir être retiré et réinstallé facilement
 - à pouvoir être retiré facilement du véhicule
- N'installez pas le réfrigérateur à l'arrière des véhicules de plaisance avec la porte orientée dans le sens de la marche.



REMARQUE Dans les camping-cars, il est possible d'installer une unité sous le comptoir avec la porte orientée dans le sens de la marche, à condition qu'elle soit installée à côté de la porte coulissante et derrière le siège passager.

- Le réfrigérateur ne doit pas être installé latéralement par rapport à l'entrée et à la sortie d'air, car cela entraînerait une baisse des performances et une augmentation de la consommation d'énergie du réfrigérateur.
- L'entrée d'air et la sortie d'air ne doivent pas être recouvertes par des pièces du véhicule pendant le fonctionnement (p. ex. par une porte ouverte ou des accessoires attachés comme un porte-vélos).
- Assurez-vous qu'aucun composant sensible à la chaleur n'est placé dans la zone du brûleur à gaz, comme des câbles, conduits pour câbles, etc.
- Choisissez un emplacement où le réfrigérateur est protégé des courants d'air, de la chaleur excessive et de l'humidité.
- Assurez-vous que la porte peut être ouverte et fermée sans entrave.
- Le réfrigérateur doit être encastré afin qu'il soit stable lorsque le véhicule se déplace.
- Tenez compte des dimensions du réfrigérateur (voir le chapitre Caractéristiques techniques à la page 50) et des dimensions requises de la niche :

 fig. 2 à la page 3

	RML10.4P	RML10.4G
Hauteur du réfrigérateur (A)	1254 mm	1245 mm
Largeur du réfrigérateur (B)	523 mm	523 mm
Profondeur du réfrigérateur (C)	550 mm	605 mm
Hauteur de la niche (H)	1261 mm	1252 mm
Largeur de la niche (W)	530 mm	530 mm
Profondeur de la niche (D)	557 mm	612 mm

Préparation au montage

 fig. 3 à la page 4

Tenez compte des remarques suivantes lors du montage du réfrigérateur :

- Stationnez le véhicule à l'horizontale pour s'assurer que le plancher est solide et plat.
- Installez le réfrigérateur à une distance minimale de 5 mm du sol (A) pour vous assurer qu'aucun obstacle (p. ex. tapis) n'interfère avec le mouvement de la porte.
- Le réfrigérateur doit être placé jusqu'au bord avant de la porte du placard (B).
- Créez des orifices d'entrée et de sortie d'air dans la paroi extérieure et installez la grille de ventilation LS (accessoires) de manière à ce que l'air puisse circuler et que la chaleur générée puisse s'échapper (voir les chapitres Réalisation de l'entrée et de la sortie d'air à la page 43 et Installation de la grille d'aération).

La distance entre le réfrigérateur et la paroi arrière affecte les performances de refroidissement et la consommation électrique. Pour des performances de refroidissement optimales :

- Assurez-vous que l'espace entre le réfrigérateur et la paroi arrière est d'au moins 10 mm et pas plus de 25 mm.
- S'il n'est pas possible d'avoir un espace inférieur à > 25 mm : Installez un guide d'air (1), p. ex. une plaque de ventilation, pour réduire le conduit d'air à une largeur maximale de 25 mm.

 fig. 4 à la page 4

Réalisation de l'entrée et de la sortie d'air



REMARQUE

- Tenez compte des dimensions requises spécifiées dans le manuel d'installation pour la grille de ventilation LS et le kit d'évent de toit.
- La distance entre l'entrée d'air et la sortie d'air doit être d'au moins 1250 mm ( **fig. 5**). Si la distance minimale entre l'entrée d'air et la sortie d'air ne peut pas être respectée avec l'**évent latéral**, la sortie d'air doit être installée comme **évent de toit**.

> Découpez la paroi pour les orifices d'entrée et de sortie d'air.

Installation avec deux événements latéraux

 fig. 5 à la page 5

> Installez un déflecteur d'air (1) sur le condenseur pour empêcher l'accumulation de chaleur dans le véhicule.

Installation avec un événement latéral et un événement de toit

 fig. 6 à la page 5

Position de l'entrée d'air

- Il doit être possible d'installer la grille de ventilation de manière à ce que l'ouverture la plus basse de la grille de ventilation soit à fleur avec le bas du réfrigérateur.

- Si l'entrée d'air ne peut pas être positionnée de sorte que l'ouverture la plus basse de la grille de ventilation soit alignée avec le bas du réfrigérateur, créez un orifice de sortie de gaz supplémentaire dans le sol pour garantir que tout le gaz non brûlé s'échappe (voir le chapitre Création d'un orifice de sortie de gaz à la page 44).

Position de la sortie d'air

• Événement latéral :

- Il doit être possible d'installer la grille de ventilation de manière à ce que le bas de la grille de ventilation soit sous le haut du réfrigérateur.
- Le haut de la grille de ventilation peut se trouver au-dessus du haut du réfrigérateur.
- Vérifiez que le bas des ailettes du condenseur ne se trouve pas à plus de 0,5 m au-dessus de la sortie d'air.

• Événement de toit :

- La sortie d'air doit être située directement au-dessus du groupe frigorifique à l'arrière du réfrigérateur.
- Si la sortie d'air ne peut pas être installée directement, mais seulement de manière décalée et au-dessus de l'arrière du réfrigérateur : Installez un conduit d'air pour empêcher l'accumulation de chaleur ( fig. 6, 1).
- La distance entre l'entrée d'air et l'événement de toit doit être d'au moins 1800 mm.
- Si un climatiseur de toit est installé : Vérifiez que la distance entre l'événement de toit (1) et la sortie d'air du climatiseur de toit (2) est de > 300 mm.

 fig. 7 à la page 6

Création d'un orifice de sortie de gaz

Un orifice de sortie de gaz doit être installé si l'entrée d'air ne peut pas garantir l'évacuation complète du gaz non brûlé (p. ex. si la grille de ventilation est située trop haut, voir le chapitre Position de l'entrée d'air à la page 43).

 fig. 8 à la page 6

1. Découpez un orifice d'un diamètre de ≥ 40 mm sous le groupe frigorifique à l'arrière du réfrigérateur.
2. Protégez l'orifice avec un déflecteur pour que ni boue ni salissures ne puissent y pénétrer pendant le trajet (2).

Installation de la grille d'aération

 fig. 9 à la page 7

N°	Description
1	Cadre de montage
2	Grille
3	Couvercle d'hivernage (accessoires)
4	Glissière de fixation pour évacuation de la condensation

1. Appliquez du produit d'étanchéité sur le bord intérieur du cadre de montage pour assurer la résistance à l'eau de l'installation.

 fig. 10 à la page 7

2. Insérez le cadre de montage dans les ouvertures préparées dans la paroi extérieure (voir le chapitre Réalisation de l'entrée et de la sortie d'air à la page 43) et vissez le cadre de montage dans les trous de montage.

 fig. 11 à la page 7

3. Insérez la grille (1).

 fig. 12 à la page 8

4. Insérez la glissière pour bloquer la grille (3).

Installation de l'événement de toit

 fig. 13 à la page 8

No. dans	fig. 13	Description
1		Capot
2		Cadre de montage

1. Appliquez du produit d'étanchéité sur le bord intérieur du cadre de montage pour assurer la résistance à l'eau de l'installation.

 **fig. 14 à la page 9**

2. Insérez le cadre de montage dans les ouvertures préparées dans la paroi extérieure et vissez le cadre de montage dans les trous de montage.

 **fig. 15 à la page 9**

3. Placez le capot et vissez-le fermement.

 **fig. 16 à la page 9**

Installation de l'évacuation de condensation



REMARQUE

- De la condensation peut se former à l'intérieur du réfrigérateur, p. ex. en raison de l'ouverture fréquente de la porte ou d'un rangement incorrect des aliments.
- La condensation doit être évacuée avec une pente constante.

- > **Variante 1 :** Acheminez le tuyau de condensation du réfrigérateur à travers une ouverture dans le plancher vers l'extérieur.
- > **Variante 2 :** Fixez le tuyau de condensation directement au raccord prévu sur la grille de ventilation (1).

 **fig. 17 à la page 10**

Scellement du réfrigérateur

Les réfrigérateurs fonctionnant au gaz dans les caravanes ou les camping-cars doivent être installés dans un espace clos de sorte que l'air de combustion et les gaz d'échappement ne puissent pas entrer directement dans l'espace de vie.

À cet effet, un joint adapté doit être installé entre la paroi arrière du réfrigérateur et l'intérieur du véhicule afin d'assurer l'étanchéité de l'intérieur du véhicule du groupe frigorifique et de la zone de ventilation du réfrigérateur. Le fabricant recommande d'utiliser un joint flexible afin de simplifier le démontage et le montage à des fins de maintenance.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

Pour l'encastrement hermétique, n'utilisez pas de matériaux facilement inflammables comme les mastics en silicone, mousse de montage, etc.

 **fig. 18 à la page 11**

Sélectionnez l'une des versions suivantes pour une installation à l'épreuve des courants d'air.

Barre de butée derrière le réfrigérateur (A)

1. Fixez une lèvres d'étanchéité flexible (1) sur une barre de butée (2) derrière le réfrigérateur (3).
2. Poussez l'appareil contre la barre de butée avec les lèvres d'étanchéité flexibles.
- ✓ L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est hermétiquement solidaire de l'habitacle.

Distance d'écart latéral de jusqu'à 5 mm entre le réfrigérateur et le mobilier (B)

1. Collez les lèvres d'étanchéité sur le côté du mobilier (4).

2. Poussez l'appareil contre les lèvres d'étanchéité flexibles sur le mobilier.
- ✓ L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est hermétiquement solidaire de l'habitable.

Distance d'écart latéral de 5 ... 10 mm entre le réfrigérateur et le mobilier (C)

1. Collez la double lèvre d'étanchéité sur le côté du mobilier (4).
2. Poussez l'appareil contre la double lèvre d'étanchéité sur le mobilier.
- ✓ L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est hermétiquement solidaire de l'habitable.

Fixation du réfrigérateur



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Vissez toujours à travers les douilles prévues ; dans le cas contraire, les composants en mousse et les câbles, entre autres, pourraient être endommagés.
- > Fixez les parois latérales ou les plinthes de telle sorte que les vis soient bien serrées, même sous une charge accrue (pendant la conduite).



REMARQUE Le réfrigérateur est conçu pour fournir un flux d'air régulé. Le fabricant ne recommande pas de laisser un espace additionnel entre le réfrigérateur et les murs avec évidence.

fig. 19 à la page 12

1. Placez le réfrigérateur à son emplacement final avec le rebord avant appuyé contre la façade de la niche.
2. Vissez les vis (1) dans les douilles en plastique des parois latérales du réfrigérateur, puis dans le mur.
3. Placez les bouchons (2) sur les têtes des vis.

6.2 Raccordement de la glacière

Raccordement de l'alimentation en gaz



ATTENTION ! Risque d'explosion

- > Seul un spécialiste est habilité à raccorder le réfrigérateur à l'alimentation au gaz, conformément aux directives et normes en vigueur.
- > Il est **interdit** d'utiliser un raccord pour tuyaux.
- > Utilisez un raccord à vis métallique.
- > Le filtre à gaz (blanc) du raccordement de gaz du réfrigérateur ne doit pas être retiré.
- > Utilisez uniquement des bouteilles de gaz propane ou butane (pas de gaz naturel ou gaz de ville) dont la vanne de réduction de pression a été contrôlée et un embout correspondant. Vérifiez que les données inscrites sur le régulateur de pression de la bouteille de propane ou de butane correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique.
- > **Faites** fonctionner le réfrigérateur uniquement avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- > **Faites** fonctionner le réfrigérateur uniquement avec le type de gaz correspondant à celui indiqué sur la plaque signalétique.
- > Veuillez tenir compte des pressions autorisées dans votre pays. Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales.
- > Le réfrigérateur doit pouvoir être séparé de la conduite de gaz par un dispositif de blocage. Le dispositif de blocage doit être facile d'accès.



AVIS ! Risque d'endommagement

Utilisez toujours une clé de maintien (de 17 mm) lors du raccordement de la conduite d'alimentation en gaz au raccord d'entrée de gaz du réfrigérateur.



REMARQUE Vous pouvez également aussi utiliser le tube-raccord de gaz flexible Dometic pour conserver l'installation hors tension.

1. Raccordez le réfrigérateur à l'alimentation en gaz à la main et de manière sécurisée.

 **fig. 20 à la page 12**

No. dans  fig. 20	Description
1	Vis M4 (Torx TX20) Couple de serrage : 2 Nm
2	Raccord de gaz du réfrigérateur M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Tuyau de gaz avec couplage à bague (taille 17) Couple de serrage : 25 Nm
4	Clé de maintien (17 mm)

2. Faites effectuer un test de fuite et un test de flamme par un spécialiste autorisé après une installation professionnelle. Faites vous remettre un certificat de ce test et remettez-le à l'utilisateur final pour qu'il le conserve en lieu sûr.

Raccordement au CA et CC

Tenez compte des remarques suivantes pour le raccordement à une alimentation CA et CC :

- Le connecteur de l'appareil ne doit pas être placé directement derrière la grille d'aération afin de ne pas compromettre la circulation d'air et de protéger le connecteur de l'appareil des projections d'eau.
- Le connecteur de l'appareil au courant alternatif ne doit pas être coupé.
- Les câbles de raccordement doivent être posés de telle sorte qu'ils ne sont pas en contact avec les parties chaudes de l'unité / du brûleur ou avec des arêtes vives.
- Des modifications de l'installation électrique interne ou le raccordement d'autres composants électriques (p. ex. ventilateur supplémentaire d'un autre fabricant) au câblage interne de l'appareil annulent toute réclamation issue de la garantie et de la responsabilité du fabricant.
- L'appareil possède une interface de bus CI et peut être contrôlé par un écran central compatible du véhicule.

Schéma du circuit

 **fig. 21 à la page 13**

No. dans  fig. 21	Description
1	Ventilateur 2 (si le module d'options n'est pas disponible)
2	Ventilateur 1 (si le module d'options n'est pas disponible)
3	S+ (en option)
4	Élément de chauffage CC
5	Relais CC avec fusible 20 A pour la cartouche chauffante
6	NTC 1 : Chambre de réfrigération NTC 2 : Température extérieure (en option)

No. dans  fig. 21	Description
7	Vanne du gaz
8	Raccordement au courant alternatif
9	Élément de chauffage CA
10	Brûleur de gaz
11	Bloc de connexion
12	Éclairage
13	Écran
14	Cadre de chauffage
15	Ventilateur 2 (si le module d'options est disponible)
16	Ventilateur 1 (si le module d'options est disponible)
17	Module d'options
18	Four alimentation CC (si le module d'options est disponible)
19	Module d'options alimentation CC
20	Raccordement bus CI
21	Raccordement au courant continu
22	Carter terminal 12 V (vue avant) • AMP/TE Tyco : 180906 • CS Colombo : 63N025
23	Électronique câble alimentation CC
24	Élément chauffant câble alimentation CC
25	Alimentation interne CC, max. 1 A (module d'options, four, ventilateur)

Raccordement de l'alimentation CC



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > La ligne d'alimentation vers l'élément de chauffage doit être protégée par un fusible de 20 A .
- > La ligne d'alimentation vers l'électronique doit être protégée par un fusible de 2 A .



AVIS ! Risque d'endommagement

Les lignes d'alimentation positive et négative des connexions CC pour l'électronique ( fig. 21, 23) et l'élément de chauffage ( fig. 21, 24) ne doivent pas être raccordées ensemble sur un seul fil. Cela peut provoquer des interférences électriques ou endommager des composants électriques.

Respectez les sections de câbles suivantes :

- Section transversale des raccordements à l'élément de chauffage : min. 6 mm²
- Pour garantir des performances de refroidissement satisfaisantes, assurez-vous que la perte de tension est < 0,8 V₌₌ V_g entre l'alimentation et la borne de raccordement du réfrigérateur.
 - Électronique de connexions et élément de chauffage : 0,8 mm²
 - Raccordements D+ et S+ : 0,8 mm²
 - Câble sur timon (caravanes uniquement) : 2,5 mm²

- > Montez votre prise CC comme suit ( fig. 21, 21) :
 - Raccordez **A** et **C** au pôle positif de la batterie.
 - Raccordez **D** et **F** à la masse.
 - Raccordez **B** au signal D+. L'électronique du réfrigérateur utilise le signal D+ de la dynamo afin de reconnaître la marche du moteur du véhicule. En mode automatique, le réfrigérateur sélectionne le mode le plus favorable. Le réfrigérateur ne fonctionne avec du courant continu que lorsque le moteur du véhicule est en marche.
 - Raccordez **E** au bus CI.
- > Raccordez **3** au signal S+ (en option).
- > Protégez la ligne d'alimentation **A** avec un fusible 2 A dans le répartiteur du véhicule.
- > Protégez la ligne d'alimentation **C** avec un fusible 20 A dans le répartiteur du véhicule.
- > Faites passer la ligne d'alimentation **C** par un relais à commande d'allumage. Ceci évite une décharge complète de la batterie lorsque le moteur est éteint accidentellement.

Raccordement de l'alimentation CA

- > Connectez le réfrigérateur à une prise CA à l'aide du connecteur de l'appareil.

7 Maintenance



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, débranchez celui-ci du secteur.



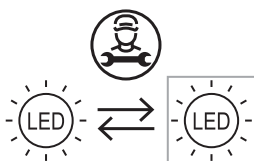
AVIS ! Risque d'endommagement

Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.



AVIS ! Risque d'endommagement

La source d'éclairage peut uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou une autre personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.



Les travaux sur les composants de gaz et l'installation électrique doivent être effectués uniquement par un professionnel qualifié.

- > Faites vérifier l'installation de gaz et les conduites de raccordement avant la première mise en service, puis tous les deux ans, par un expert agréé afin de vous assurer qu'elles sont conformes aux réglementations de sécurité en vigueur.
- > Conservez les documents attestant les entretiens effectués.

7.1 Circuit frigorifique

Le circuit frigorifique est sans entretien.

8 Mise au rebut



ATTENTION ! Risque d'incendie

- > Cet appareil contient des gaz volatils inflammables.
- > Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement.



Recyclage des produits contenant des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables : Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte. Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

9 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

10 Caractéristiques techniques

Pour consulter la déclaration de conformité UE actuelle liée à votre appareil, reportez-vous à la page produit correspondante sur dometic.com ou contactez directement le fabricant (voir dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tension de raccordement	230 V ~/50 Hz 12 V ==	
Capacité :		
Capacité brute	133 L	
Compartment réfrigérateur	116 L	
Compartment de congélation	12 L	
Capacité nette totale	139 L	
Consommation d'électricité	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ==)	
Consommation d'énergie	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ==)	
Consommation de gaz	380 g/ 24 h	
Classe climatique	SN	
Dimensions (H x l x P)	1293 x 420 x 578 mm	
Poids	32 kg	35,5 kg
Poids maximum par balconnet	3 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Poids maximum par porte	7,5 kg	
Capacité de charge maximale du compartiment de rangement des produits frais	4,5 kg	
Contrôle/certification		

Español

1	Notas importantes.....	52
2	Explicación de los símbolos.....	52
3	Indicaciones de seguridad.....	53
4	Accesorios.....	54
5	Uso previsto.....	54
6	Instalación.....	55
7	Conectar la nevera.....	59
8	Mantenimiento.....	62
9	Eliminación.....	63
10	Garantía.....	63
11	Datos técnicos.....	63

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

3.1 Seguridad general

**¡PELIGRO! Riesgo de electrocución**

No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución**

- > Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado en caso de reparación.
- > Conecte el aparato a enchufes que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando el aparato requiera una toma de tierra.

**¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión**

No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud**

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- > Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil**

- > Asegúrese de montar y asegurar los estantes de tal manera que los niños no puedan entrar en el aparato ni quedar encerrados dentro. Retire las repisas solamente para limpiar.
- > Antes de desechar su aparato viejo:
 - Desmonte los cajones.
 - Deje los estantes colocados dentro del aparato para que los niños no puedan entrar en él.
 - Desmonte las puertas.

**¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones**

No introduzca la mano en el tope de la tapa.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- > El aparato no debe quedar expuesto a la lluvia.
- > No se apoye en la puerta cuando esté abierta.
- > Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
- > No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.

3.2 Seguridad durante el montaje de la nevera

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución**

- > Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada del aparato.

- > Cuando ubique el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni resulte dañado.
- > No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

Para evitar peligros causados por la inestabilidad del aparato, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de montaje.

4 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción

Cubierta de invierno LS230 para la rejilla de ventilación

Cubierta de invierno LS330 para la rejilla de ventilación

Kit de ventilador opcional Kit REF-FANKIT

Nota: El kit del ventilador solo se puede instalar en neveras que tengan la versión del software 36 o superior ( fig. 1)

Paquete de baterías opcional R10-BP para el modo autónomo con gas

Conector opcional de $\varnothing$ 2,5 / 5,5 mm para el modo de funcionamiento autónomo a gas con batería externa de 9 V $\equiv$ (batería externa no incluida)

 fig. 1 en la página 3

5 Uso previsto

La nevera está diseñada para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

La nevera **no** es adecuada para:

- Almacenar medicamentos
- Almacenar sustancias corrosivas o sustancias que contengan disolventes
- Alimentos de congelación rápida

Esta nevera **no** está diseñada para usos comerciales, minoristas o domésticos.

El compartimento para congelados es adecuado para guardar productos precongelados, así como para guardar o hacer helados y cubitos de hielo. **No** es adecuada para congelar alimentos que no estaban congelados con anterioridad.

La nevera está diseñada para instalarse en un armario o en un nicho de instalación.

Se proporciona un rendimiento óptimo de refrigeración a temperaturas ambiente de entre y con una humedad máxima del 90 %.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión

- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
 - Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
 - Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones
- Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6.1 Instalación



Solo un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones de automoción y domésticos, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros implicados puede ocuparse de la instalación mecánica y eléctrica y configuración del aparato.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Para evitar peligros causados por la inestabilidad del aparato, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones.
- > El aparato tiene bordes afilados. Utilice guantes durante la instalación.



Las instrucciones en línea para cambiar el tope de la puerta y la placa decorativa están disponibles en: qr.dometic.com/berFOL.



Lugar de montaje

Preste atención al elegir el lugar del montaje:

- La nevera debe estar instalada de forma que:
 - Resulte fácilmente accesible para trabajos de mantenimiento.
 - Resulte fácil de instalar y desinstalar.
 - Pueda retirarse fácilmente del vehículo.
- No instale la nevera en la parte trasera de vehículos de recreo con la puerta orientada en el sentido de marcha.



NOTA En las autocaravanas se puede instalar una unidad bajo la encimera con la puerta en el sentido de marcha, siempre y cuando se instale junto a la puerta corrediza y detrás del asiento del copiloto.

- No está permitido instalar la nevera a los lados de las aberturas de entrada y salida de aire, ya que provocaría un rendimiento deficiente y un consumo de potencia elevado.
- No está permitido que las aberturas de entrada y salida de aire queden cubiertas durante el funcionamiento por piezas del vehículo (por ejemplo, una puerta abierta o un portabicicletas).
- Asegúrese de que no se colocan componentes sensibles al calor en la zona del quemador de gas, como cables, conductos para cables, etc.
- Elija un lugar donde la nevera esté protegida de corrientes de aire, calor excesivo y humedad.
- Asegúrese de que la puerta se puede abrir y cerrar sin problemas.
- La nevera se debe instalar empotrada para que no se desplace con el movimiento del vehículo.
- Tenga en cuenta las dimensiones de la nevera (consulte el capítulo Datos técnicos en la página 63) y las dimensiones necesarias del hueco:

 **fig. 2 en la página 3**

	RML10.4P	RML10.4G
Altura de la nevera (A)	1254 mm	1245 mm
Anchura de la nevera (B)	523 mm	523 mm
Profundidad de la nevera (C)	550 mm	605 mm
Altura del hueco (H)	1261 mm	1252 mm
Anchura del hueco (W)	530 mm	530 mm
Profundidad del hueco (D)	557 mm	612 mm

Preparación de la instalación

fig. 3 en la página 4

Durante el montaje de la nevera, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Estacione el vehículo en posición horizontal para asegurarse de que el suelo sea sólido y esté nivelado.
- Instale la nevera a una distancia mínima de 5 mm del suelo (A) para asegurarse de que no haya obstáculos (por ejemplo, alfombras) que impidan el libre movimiento de la puerta.
- La nevera debe colocarse justo en el borde delantero de la puerta del armario (B).
- Cree aberturas de entrada y salida de aire en la pared exterior e instale la rejilla de ventilación LS (accesorios) de modo que el aire pueda circular y el calor generado pueda disiparse hacia el exterior (consulte los capítulos Realización de aberturas de entrada y salida de aire en la página 56 y Montaje de la rejilla de ventilación).

La distancia entre la nevera y la pared trasera afecta al rendimiento de refrigeración y al consumo de potencia. Para un rendimiento de refrigeración óptimo:

- Asegúrese de que la separación entre la nevera y la pared trasera es de al menos 10 mm y no superior a 25 mm.
- Si no se puede establecer una separación inferior a > 25 mm: Instale una guía de ventilación (I), como una placa de escape, para reducir la anchura máxima del conducto de aire a 25 mm.

fig. 4 en la página 4

Realización de aberturas de entrada y salida de aire



NOTA

- Tenga en cuenta las dimensiones necesarias especificadas en las instrucciones de montaje de la rejilla de ventilación LS y el kit de respiradero del techo.
- La distancia entre las aberturas de entrada y salida de aire debe ser, como mínimo, de 1250 mm ( fig. 5). Si la distancia mínima entre la abertura de entrada y de salida de aire no se puede alcanzar con el **respiradero lateral**, la abertura de salida de aire debe instalarse como un **respiradero de techo**.

- Realice cortes en la pared para las aberturas de entrada y salida de aire.

Instalación con dos respiraderos laterales

fig. 5 en la página 5

- Instale un deflector de aire (I) sobre el condensador para evitar que el calor se acumule en el vehículo.

Instalación con un respiradero lateral y un respiradero de techo

fig. 6 en la página 5

Posición de la abertura de entrada de aire

- Debe ser posible instalar la rejilla de ventilación de forma que la abertura inferior de la rejilla quede a ras con la parte inferior de la nevera.

- Si la abertura de entrada de aire no se puede alinear de forma que la abertura inferior de la rejilla de ventilación quede a ras con la parte inferior de la nevera, cree una abertura de salida de gas adicional en el suelo para asegurarse de que todo el gas sin quemar pueda salir (consulte el capítulo Realización de una abertura de salida de gas en la página 57).

Posición de la abertura de salida de aire

- **Respiradero lateral:**
 - Debe ser posible instalar la rejilla de ventilación de forma que la parte inferior de la rejilla quede debajo de la parte superior de la nevera.
 - La parte superior de la rejilla de ventilación puede estar por encima de la parte superior de la nevera.
 - Asegúrese de que la parte inferior de las aletas del condensador no esté a más de 0,5 m por encima de la abertura de salida de aire.
- **Respiradero del techo:**
 - La abertura de salida de aire debe estar situada directamente encima de la unidad de refrigeración en la parte trasera de la nevera.
 - Si la abertura de salida de aire no se puede instalar directamente encima de la parte trasera de la nevera: Instale un conducto de aire para evitar la acumulación de calor ( fig. **6**, **1**).
 - La distancia entre la abertura de entrada de aire y el respiradero del techo debe ser de al menos 1800 mm.
 - Si hay instalado un equipo de aire acondicionado de techo: Asegúrese de que la distancia entre el respiradero del techo (**1**) y la salida de aire del equipo de aire acondicionado de techo (**2**) es de > 300 mm.

 **fig. 7 en la página 6**

Realización de una abertura de salida de gas

Se debe instalar una abertura de salida de gas si la abertura de entrada de aire no puede garantizar que todo el gas sin quemar pueda salir por completo (por ejemplo, si la rejilla de ventilación está demasiado alta; consulte el capítulo Posición de la abertura de entrada de aire en la página 56).

 **fig. 8 en la página 6**

1. Haga un corte bajo la unidad de refrigeración en la parte posterior de la nevera de un diámetro de ≥ 40 mm.
2. Proteja la abertura con una cubierta para que no pueda penetrar barro ni suciedad durante la conducción (**2**).

Montaje de la rejilla de ventilación

 **fig. 9 en la página 7**

Núm.	Descripción
1	Marco de fijación
2	Rejilla
3	Cubierta de invierno (accesorios)
4	Fijación deslizante del drenaje de condensado

1. Aplique sellador en el borde interior del marco de fijación para asegurarse de que la instalación es resistente al agua.
 **fig. 10 en la página 7**
2. Inserte el marco de fijación en las aberturas preparadas de la pared exterior (consulte el capítulo Realización de aberturas de entrada y salida de aire en la página 56) y atorníllelo a los orificios de montaje.

 **fig. 11 en la página 7**

3. Inserte la rejilla (**1**).

 **fig. 12 en la página 8**

4. Inserte las fijaciones deslizantes para bloquear la rejilla en su sitio **(3)**.

Montaje del respiradero de techo

 **fig. 13 en la página 8**

N.º en	 fig. 13	Descripción
1		Cubierta
2		Marco de fijación

1. Aplique sellador en el borde interior del marco de fijación para asegurarse de que la instalación es resistente al agua.
 **fig. 14 en la página 9**
2. Inserte el marco de fijación en las aberturas preparadas de la pared exterior y atorníllelo a los orificios de montaje.
 **fig. 15 en la página 9**
3. Coloque la cubierta y atorníllela bien.
 **fig. 16 en la página 9**

Instalación del drenaje de condensado



NOTA

- Se puede formar condensación en el interior de la nevera, por ejemplo, por la apertura frecuente de la puerta o por un almacenamiento incorrecto de los alimentos.
- La condensación debe desaguar con una pendiente constante.

- > **Variante 1:** Pase la manguera de condensación de la nevera al exterior a través de una abertura en el suelo.
- > **Variante 2:** Conecte la manguera de condensación directamente a la sujeción de la rejilla de ventilación **(1)**.

 **fig. 17 en la página 10**

Sellado de la nevera

Las neveras que funcionan con gas en caravanas o autocaravanas deben instalarse en un espacio cerrado para que el aire de combustión y los gases de escape no puedan entrar directamente en el habitáculo.

Para ello, se debe instalar una junta adecuada entre la pared trasera de la nevera y el interior del vehículo para aislarlo de la unidad de refrigeración y la zona de ventilación de la nevera. El fabricante recomienda utilizar una junta flexible para facilitar el desmontaje y montaje a efectos de mantenimiento.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

Para el montaje protegido frente a corrientes de aire no se deben utilizar materiales fácilmente inflamables como selladores de silicona, espuma de montaje o similares.

 **fig. 18 en la página 11**

Seleccione una de las siguientes versiones de montaje a prueba de corrientes de aire:

Barra de detención detrás de la nevera (A)

1. Pegue un labio de junta flexible **(1)** a una barra de detención **(2)** detrás de la nevera **(3)**.
2. Deslice el aparato contra la barra de detención con los labios de junta flexibles.
- ✓ El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

Distancia de la ranura lateral de hasta 5 mm entre la nevera y el mueble (B)

1. Pegue los labios de junta en el lateral del mueble (4).
 2. Empuje el aparato contra los labios de junta flexibles en el mueble.
- ✓ El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

Distancia de la ranura lateral de 5 ... 10 mm entre la nevera y el mueble (C)

1. Pegue el sellado de doble labio en el lateral del mueble (4).
 2. Empuje el aparato contra el sellado de doble labio en el mueble.
- ✓ El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

Fijar la nevera



¡AVISO! Peligro de daños

- > Atornille solo a través de los casquillos guía previstos para ello, ya que, de lo contrario, pueden dañarse los componentes protegidos con espuma, como los cables.
- > Fije las paredes laterales o los listones instalados de forma que los tornillos estén fijos incluso en caso de mucha carga (durante la conducción).



NOTA La nevera está diseñada para suministrar un flujo de aire regulado. El fabricante recomienda no dejar ningún espacio adicional entre la nevera y las paredes del hueco.

fig. 19 en la página 12

1. Coloque la nevera en su posición final con la brida delantera apretada contra la parte frontal del hueco.
2. Apriete los tornillos (1) a través de los casquillos guía de plástico en los lados de la nevera y hasta el interior de la pared.
3. Ponga las tapas (2) en las cabezas de los tornillos.

6.2 Conectar la nevera

Conexión del suministro de gas



¡ATENCIÓN! Peligro de explosión

- > Solo un técnico está autorizado a conectar la nevera a la alimentación de gas conforme a las disposiciones y a las normas vigentes.
- > La conexión de manguera **no** está permitida.
- > Utilice una conexión roscada de cierre metálico.
- > El filtro del gas (blanco) de la conexión de gas de la nevera no se puede extraer.
- > Utilice solo bombonas de gas propano o butano (no gas natural ni gas ciudad) equipadas con una válvula homologada de reducción de la presión y un cabezal adecuado. Compare la información de presión en la etiqueta de tipo con la información de presión del regulador de presión de la bombona de gas butano o propano.
- > **Solo** está permitido usar la nevera con la presión indicada en la etiqueta de tipo.
- > **Solo** está permitido usar la nevera con el tipo de gas indicado en la etiqueta de tipo.
- > Tenga en cuenta las presiones autorizadas en su país. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.
- > La nevera se debe poder bloquear independientemente con un dispositivo de bloqueo en la tubería de gas. Se debe poder acceder de forma sencilla al dispositivo de cierre.



¡AVISO! Peligro de daños

Utilice siempre una llave de sujeción (tamaño 17 mm) cuando conecte la línea de suministro de gas al conector de entrada de gas de la nevera.



NOTA De forma opcional, utilice el tubo flexible para la conexión de gas de Dometic con el objetivo de mantener la instalación sin tensión.

1. Conecte la nevera firmemente de forma manual al suministro de gas.

 **fig. 20 en la página 12**

N.º en  fig. 20	Descripción
1	Tornillo M4 (Torx TX20) Par de apriete: 2 Nm
2	Conexión de gas de la nevera M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 [DIN2353])
3	Tubo de gas con anillo de acoplamiento (tamaño 17) Par de apriete: 25 Nm
4	Llave de sujeción (17 mm)

2. Después de la instalación profesional, solicite a un especialista una prueba de fugas y de llama. Asegúrese de que le expidan una certificación de inspección, y entréguela al usuario final para que la guarde.

Conexión a corriente continua y alterna

Tenga en cuenta las siguientes notas para la conexión a una fuente de alimentación de CA y CC:

- El enchufe del aparato no puede estar justo detrás de la rejilla de ventilación para no perjudicar la circulación del aire y proteger el enchufe de salpicaduras de agua.
- No está permitido cortar el enchufe del cable de conexión de corriente alterna.
- El cable de conexión debe estar tendido de manera que no entre en contacto con piezas calientes del grupo/quemador o con bordes afilados.
- Las modificaciones de la instalación eléctrica interna o la conexión de otros componentes eléctricos (por ejemplo, ventiladores adicionales de terceros) al cableado interno del aparato anulará cualquier reclamación de la garantía y la responsabilidad del fabricante.
- El aparato dispone de una interfaz de bus CI que se puede controlar mediante una pantalla central compatible del vehículo.

Esquema de conexiones

 **fig. 21 en la página 13**

N.º en  fig. 21	Descripción
1	Ventilador 2 (si el módulo de opciones no está disponible)
2	Ventilador 1 (si el módulo de opciones no está disponible)
3	S+ (opcional)
4	Elemento calefactor CC
5	Relé de corriente continua con fusible de 20 A para cartucho calefactor

N.º en  fig. 21	Descripción
6	NTC 1: compartimento refrigerador NTC 2: temperatura exterior (opcional)
7	Válvula de gas
8	Conexión de corriente alterna
9	Elemento calefactor CA
10	Quemador de gas
11	Bloque de conexión
12	Iluminación
13	Pantalla
14	Marco calefactor
15	Ventilador 2 (si el módulo de opciones está disponible)
16	Ventilador 1 (si el módulo de opciones está disponible)
17	Módulo de opciones
18	Alimentación de corriente continua para horno (si el módulo de opciones está disponible)
19	Alimentación de corriente continua para módulo de opciones
20	Conexión bus CI
21	Conexión de corriente continua
22	Caja de terminales de 12 V (vista frontal) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Cable alimentación de corriente continua para sistemas electrónicos
24	Cable de alimentación de corriente continua para el elemento calefactor
25	Alimentación interna de corriente continua, máx. 1 A (módulo de opciones, horno, ventilador)

Conexión de la alimentación de corriente continua



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > El cable de suministro del elemento calefactor debe estar protegido por un fusible de 20 A.
- > El cable de suministro de los sistemas electrónicos debe estar protegido por un fusible de 2 A.



¡AVISO! Peligro de daños

Las líneas de alimentación positiva y negativa respectivas de las conexiones de corriente continua para sistemas electrónicos ( fig. 21, 23) y el elemento calefactor ( fig. 21, 24) no pueden unirse entre sí y conducirse por un mismo cable. De lo contrario, se pueden producir influencias eléctricas o daños en los componentes.

Tenga en cuenta las siguientes secciones de cable:

- Sección transversal para las conexiones al elemento calefactor: mín. 6 mm²
- Para garantizar un rendimiento de refrigeración adecuado, asegúrese de que la pérdida de tensión sea inferior a $< 0,8 \text{ V} = V_g$ desde la fuente de alimentación hasta el terminal de conexión de la nevera.
- Conexiones de sistemas electrónicos y el elemento calefactor: 0,8 mm²

- Conexiones D+ y S+: 0,8 mm²
 - Cable con suministro vía remolque (solo caravanas): 2,5 mm²
- > Monte su enchufe de corriente continua como se explica a continuación ( fig. **21**, **21**):
- Conecte **A** y **C** al polo positivo de la batería.
 - Conecte **D** y **F** a tierra.
 - Conecte **B** a la señal D+. El sistema electrónico de la nevera usa la señal D+ del alternador para detectar que el motor del vehículo está en marcha. La nevera selecciona en modo automático el modo de funcionamiento más favorable de los disponibles. La nevera solo se alimenta con corriente continua cuando el motor del vehículo está en marcha.
 - Conecte **E** al BUS CI.
- > Conecte **3** a la señal S+ (opcional).
- > Proteja la línea de alimentación **A** con un fusible de 2 A en la caja de distribución del vehículo.
- > Proteja la línea de alimentación **C** con un fusible de 20 A en la caja de distribución del vehículo.
- > Tienda la línea de alimentación **C** mediante un relé controlado por ignición. Esto evita que la batería se descargue completamente si el motor se desconecta de forma accidental.

Conexión de la alimentación de corriente alterna

- > Conecte la nevera a una caja de enchufe de corriente alterna mediante el enchufe del aparato.

7 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.



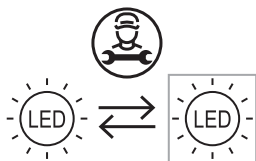
¡AVISO! Peligro de daños

Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.



¡AVISO! Peligro de daños

Con el fin de evitar peligros, únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la fuente luminosa.



Solo técnicos autorizados tienen permitido trabajar en los dispositivos de gas y eléctricos.

- > Encargue a un profesional autorizado la comprobación de la instalación de gas y los conductos de gas conectados antes de poner en funcionamiento el aparato, así como cada dos años de conformidad con los requisitos nacionales de seguridad.
- > Lleve un registro de todos los trabajos de mantenimiento.

7.1 Circuito de refrigeración

El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

8 Eliminación



¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

- > El dispositivo contiene gas inflamable para expansión en aislantes.
- > Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.



Reciclaje de productos con baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz: Quite todas las baterías, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos. No deseche ninguna batería, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica. Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.

9 Garantía

Se aplica el periodo de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

10 Datos técnicos

Para ver la declaración de conformidad actual de la UE relativa a su aparato, diríjase a la página del producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (consulte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tensión de conexión	230 V ~/50 Hz 12 V ==	
Capacidad:		
Capacidad bruta	133 L	
Compartimento de nevera	116 L	
Compartimento para congelados	12 L	
Capacidad neta total	139 L	
Consumo de potencia	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ==)	
Consumo de energía	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ==)	
Consumo de gas	380 g/ 24 h	
Clase climática	SN	
Dimensiones (An x Al x Pr)	1293 x 420 x 578 mm	
Peso	32 kg	35,5 kg

	RML10.4G	RML10.4P
Peso máximo por repisa de puerta	3 kg	
Peso máximo por puerta	7,5 kg	
Capacidad de carga máxima del compartimento de almacenamiento de alimentos frescos	4,5 kg	
Inspección/certificación		

Português

1	Notas importantes.....	65
2	Explicação dos símbolos.....	65
3	Indicações de segurança.....	66
4	Acessórios.....	67
5	Utilização adequada.....	67
6	Instalação.....	68
7	Conectar o aparelho de refrigeração.....	72
8	Manutenção.....	75
9	Eliminação.....	76
10	Garantia.....	76
11	Ficha de dados técnicos.....	76

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

3.1 Princípios básicos de segurança

**PERIGO! Risco de eletrocussão**

Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede elétrica de corrente alternada.

**AVISO! Risco de eletrocussão**

- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparções desadequadas podem dar origem a perigos consideráveis. Em caso de reparação, entre em contacto com um centro de assistência técnica autorizado.
- > Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário instalar o aparelho com ligação à terra.

**AVISO! Perigo de explosão**

Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.

**AVISO! Risco para a saúde**

- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem carregar e descarregar o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.

**AVISO! Risco de as crianças ficarem presas**

- > Certifique-se de que as prateleiras estão montadas e fixas de forma a que as crianças não consigam entrar no aparelho nem se tranquem no interior. Remova as prateleiras apenas para fins de limpeza.
- > Antes da eliminação do seu aparelho usado:
 - Desmonte as gavetas.
 - Deixe ficar as prateleiras no aparelho para que as crianças não consigam entrar no mesmo.
 - Retire as portas.

**PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos**

Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

**NOTA! Risco de danos**

- > O aparelho não pode ser exposto à chuva.
- > Não se apoie na porta do aparelho aberta.
- > Proteja o aparelho e o(s) cabo(s) do calor e da humidade.
- > Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.

3.2 Segurança durante a instalação do frigorífico

**AVISO! Risco de eletrocussão**

- > Apenas pessoal qualificado pode executar a montagem e a remoção do aparelho.

- > Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- > Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

Para evitar riscos devido à instabilidade do aparelho, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.

4 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Descrição

Cobertura de inverno LS230 para a grelha de ventilação

Cobertura de inverno LS330 para a grelha de ventilação

Kit ventilador opcional REF-FANKIT

Nota: O kit de ventilador apenas pode ser instalado em frigoríficos com a versão de software 36 ou superior ( fig. 1)

Conjunto de pilhas R10-BP opcional para o funcionamento a gás independente

Conetor de $\varnothing$ 2,5 / 5,5 mm opcional para funcionamento a gás independente com um carregador de bateria portátil 9 V --- (carregador de bateria portátil não incluído)

 **fig. 1** na página 3

5 Utilização adequada

O frigorífico é adequado para:

- Instalação em autocaravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O frigorífico **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou substâncias que contenham solventes
- Congelar rapidamente alimentos

Este frigorífico **não** é adequado para aplicações comerciais, domésticas ou de comércio grossista.

O compartimento para produtos congelados é adequado para armazenar alimentos pré-congelados, armazenar ou fazer gelado e fazer cubos de gelo. **Não** se destina a congelar géneros alimentícios previamente não congelados.

O frigorífico está concebido para a instalação num móvel ou num nicho de instalação.

O desempenho de refrigeração ideal é fornecido a temperaturas ambiente entre e a uma humidade máxima de 90 %.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante

- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual
- A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6.1 Instalação



A instalação mecânica e elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um técnico qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações automóveis e domésticos, e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Para evitar riscos devido à instabilidade do aparelho, este tem de ser fixado de acordo com as instruções.
- > O aparelho tem arestas cortantes. Use luvas durante a instalação.



Para mudar o batente da porta e a placa decorativa, consulte as instruções online em: qr.dometic.com/berFOL.



Local de montagem

Na seleção de um local de montagem, tenha em atenção as seguintes indicações:

- O frigorífico tem de ser montado de modo a facilitar
 - O acesso para realizar trabalhos de assistência
 - A fácil desmontagem e montagem
 - A fácil remoção para fora do veículo
- Não instale o frigorífico na traseira de veículos de recreio com a porta virada para o sentido de marcha.



OBSERVAÇÃO No caso da montagem em autocaravanas, é possível montar uma unidade sob a bancada com a porta virada para o sentido da marcha, desde que a unidade fique instalada junto da porta deslizante e por trás do banco do passageiro.

- O frigorífico não pode ser montado no lado das aberturas de entrada e saída de ar, pois tal provocará uma perda de potência e o aumento do consumo de energia do frigorífico.
- As aberturas de entrada e saída de ar não podem ficar tapadas por partes do veículo durante o funcionamento (p. ex. uma porta aberta ou acessórios montados, como porta-bicicletas).
- Certifique-se de que não existem componentes sensíveis ao calor na área do queimador de gás, tais como cabos, condutas de cabos, etc.
- Escolha um local onde o frigorífico esteja protegido contra correntes de ar, calor excessivo e humidade.
- Certifique-se de que a porta pode ser aberta e fechada sem obstáculos.
- O frigorífico tem de ser instalado num nicho de modo a permanecer seguro durante a deslocação do veículo.
- Considere as dimensões do frigorífico (consulte o capítulo *Ficha de dados técnicos* na página 76) e as dimensões necessárias da reentrância:

 **fig. 2 na página 3**

	RML10.4P	RML10.4G
Altura do frigorífico (A)	1254 mm	1245 mm

	RML10.4P	RML10.4G
Largura do frigorífico (B)	523 mm	523 mm
Profundidade do frigorífico (C)	550 mm	605 mm
Altura da reentrância (H)	1261 mm	1252 mm
Largura da reentrância (W)	530 mm	530 mm
Profundidade da reentrância (D)	557 mm	612 mm

Preparar a montagem

fig. 3 na página 4

Durante a montagem do frigorífico, tenha em conta as seguintes indicações:

- Estacione o veículo na horizontal para garantir que o piso é sólido e está nivelado.
- Instale o frigorífico a uma distância mínima de 5 mm do piso **(A)** para garantir que nenhum obstáculo (por exemplo, tapetes) interfere com o movimento livre da porta.
- O frigorífico deve ser posicionado até à extremidade dianteira da porta do armário **(B)**.
- Faça aberturas de entrada e saída de ar na parede externa e instale a grelha de ventilação LS (acessórios) para que o ar possa circular e o calor gerado se possa dissipar para o exterior (consulte os capítulos Criar aberturas de entrada e saída de ar na página 69 e Instalar a grelha de ventilação).

A distância entre o frigorífico e a parede traseira tem um impacto no desempenho de refrigeração e no consumo de energia. Para um desempenho da refrigeração ideal:

- Certifique-se de que a folga entre o frigorífico e a parede traseira é de pelo menos 10 mm e não superior a 25 mm.
- Se não for possível evitar uma folga de > 25 mm: Instale uma guia de ar **(1)**, por exemplo, uma placa de ventilação, para reduzir a conduta de ar para uma largura máxima de 25 mm.

fig. 4 na página 4

Criar aberturas de entrada e saída de ar



OBSERVAÇÃO

- Respeite as dimensões necessárias especificadas nas instruções de montagem da grelha de ventilação LS e do kit de ventilação para tejadilho.
- A distância entre as aberturas de entrada e saída de ar tem de ser de, no mínimo, 1250 mm ( **fig. 5**). Se não for possível encontrar a distância mínima entre a entrada de ar e a saída de ar com **ventilação lateral**, a saída de ar tem de ser instalada como **ventilação para tejadilho**.

> Faça cortes na parede para as aberturas de entrada e saída de ar.

Instalação com duas ventilações laterais

fig. 5 na página 5

> Instale um defletor de ar **(1)** sobre o condensador para evitar a acumulação de calor no veículo.

Instalação com uma ventilação lateral e uma ventilador para tejadilho

fig. 6 na página 5

Posição da abertura de entrada de ar

- Deve ser possível instalar a grelha de ventilação de forma a que a abertura mais baixa da grelha de ventilação fique nivelada com a parte inferior do frigorífico.

- Se a abertura de entrada de ar não puder ser alinhada para que a abertura mais baixa da grelha de ventilação fique nivelada com a parte inferior do frigorífico, faça uma abertura de saída de gás adicional no chão para garantir que todo o gás não queimado escapa (consulte o capítulo Fazer uma abertura de saída de gás na página 70).

Posição da abertura de saída de ar

• Ventilação lateral:

- Deve ser possível instalar a grelha de ventilação de forma a que a parte inferior da grelha de ventilação fique abaixo da parte superior do frigorífico.
- A parte superior da grelha de ventilação pode estar acima da parte superior do frigorífico.
- Certifique-se de que a parte inferior das aletas do condensador não está mais do que 0,5 m acima da abertura de saída de ar.

• Ventilação para tejadilho:

- A abertura de saída de ar deve estar localizada diretamente acima da unidade de refrigeração, na parte traseira do frigorífico.
- Se não for possível instalar diretamente a abertura de saída de ar, mas apenas desviada acima da parte traseira do frigorífico: Instale uma conduta de ar para evitar a acumulação de calor ( fig. 6, 1).
- É necessário manter uma distância mínima de pelo menos 1800 mm entre a abertura de entrada de ar e a ventilação para tejadilho.
- Se estiver instalado um sistema de ar condicionado de tejadilho: Certifique-se de que a distância entre a ventilação para tejadilho (1) e a saída de ar do sistema de ar condicionado de tejadilho (2) é de > 300 mmde.

 **fig. 7 na página 6**

Fazer uma abertura de saída de gás

Tem de ser instalada uma abertura de saída de gás se a abertura de entrada de ar não puder garantir que todo o gás não queimado pode ser completamente evacuado (por exemplo, a grelha de ventilação está localizada demasiado alta; consulte o capítulo Posição da abertura de entrada de ar na página 69).

 **fig. 8 na página 6**

1. Faça um corte por baixo da unidade de refrigeração, na parte posterior do frigorífico, com um diâmetro de ≥ 40 mm.
2. Resguarde a abertura com um defletor, de modo a impedir a entrada de lamas ou sujidade durante a viagem (2).

Instalar a grelha de ventilação

 **fig. 9 na página 7**

N.º	Descrição
1	Estrutura de fixação
2	Grelha
3	Cobertura de Inverno (acessórios)
4	Dispositivo de fixação deslizante para o dreno de condensação

1. Aplique massa de vedação na extremidade interior da estrutura de fixação para garantir que a instalação é resistente à água.

 **fig. 10 na página 7**

2. Insira a estrutura de fixação nas aberturas preparadas na parede exterior (consulte o capítulo Criar aberturas de entrada e saída de ar na página 69) e aparafuse a estrutura de fixação aos orifícios de montagem.

 **fig. 11 na página 7**

3. Introduza a grelha (1).

 **fig. 12 na página 8**

4. Introduza a barra deslizante para bloquear a grelha no devido lugar **(3)**.

Montar o ventilador para tejadilho

 **fig. 13** na página 8

N.º na	 fig. 13	Descrição
1		Cobertura
2		Estrutura de fixação

1. Aplique massa de vedação na extremidade interior da estrutura de fixação para garantir que a instalação é resistente à água.
 **fig. 14** na página 9
2. Insira a estrutura de fixação nas aberturas preparadas na parede exterior e aparafuse a estrutura de fixação aos orifícios de montagem.
 **fig. 15** na página 9
3. Coloque a cobertura e aparafuse-a bem.
 **fig. 16** na página 9

Instalar o dreno de condensação



OBSERVAÇÃO

- Pode formar-se condensação no interior do frigorífico, por exemplo, devido à abertura frequente da porta ou a alimentos armazenados incorretamente.
- A condensação tem de ser drenada com uma inclinação constante.

- > **Variante 1:** Encaminhe a mangueira de condensação a partir do frigorífico, passando-a por uma abertura no chão que vai para o exterior.
- > **Variante 2:** Ligue a mangueira de condensação diretamente ao dispositivo de fixação fornecido na grelha de ventilação **(1)**.

 **fig. 17** na página 10

Vedar o frigorífico

Os frigoríficos alimentados a gás em caravanas ou autocaravanas devem ser instalados num espaço fechado para que o ar de combustão e os gases de escape não possam entrar diretamente no habitáculo.

Para tal, deve ser instalado um vedante adequado entre a parede traseira do frigorífico e o interior do veículo, de forma a vedar o interior do veículo da unidade de refrigeração e da área de ventilação do frigorífico. O fabricante recomenda a utilização de uma vedação flexível, de modo a facilitar a montagem e desmontagem para fins de manutenção.



AVISO! Perigo de incêndio

Para uma montagem protegida de correntes de ar, não utilize materiais inflamáveis tais como massa de vedação à base de silicone, espuma ou semelhantes.

 **fig. 18** na página 11

Selecione uma das seguintes versões para uma montagem protegida de correntes de ar.

Barra de encosto por trás do frigorífico (A)

1. Cole um lábio de vedação flexível **(1)** à barra de encosto **(2)** por trás do frigorífico **(3)**.

2. Empurre o aparelho contra a barra de encosto com os lábios de vedação flexíveis.
- ✓ O espaço por trás do frigorífico está vedado para o interior do veículo.

Distância da junta lateral até 5 mm entre o frigorífico e os móveis (B)

1. Cole os lábios de vedação no lado dos móveis (4).
2. Empurre o aparelho contra os lábios de vedação flexíveis nos móveis.
- ✓ O espaço por trás do frigorífico está vedado para o interior do veículo.

Distância da junta lateral de 5 ... 10 mm entre o frigorífico e os móveis (C)

1. Cole a vedação de lábio duplo no lado dos móveis (4).
2. Empurre o aparelho contra a vedação de lábio duplo nos móveis.
- ✓ O espaço por trás do frigorífico está vedado para o interior do veículo.

Fixar o frigorífico



NOTA! Risco de danos

- > Aparafuse apenas através dos isoladores de passagem previstos para o efeito, caso contrário, os componentes com espuma, tais como cabos, podem ficar danificados.
- > Fixe as paredes laterais ou os frisos instalados de modo que os parafusos fiquem bem apertados, mesmo sob carga elevada (durante viagens).



OBSERVAÇÃO O frigorífico foi concebido para fornecer um fluxo de ar controlado. O fabricante não recomenda que se deixe um espaço adicional entre o frigorífico e as paredes do nicho.

fig. 19 na página 12

1. Coloque o frigorífico no seu local definitivo com o flange dianteiro firmemente assente na parte frontal da reentrância.
2. Fixe os parafusos (1) através dos isoladores de passagem de plástico nas paredes laterais do frigorífico até alcançar a parede.
3. Coloque as tampas (2) nas cabeças dos parafusos.

6.2 Conectar o aparelho de refrigeração

Ligar o abastecimento de gás



PRECAUÇÃO! Perigo de explosão

- > Este frigorífico só pode ser ligado à alimentação de gás por um técnico qualificado, de acordo com as regulamentações e normas em vigor.
- > **Não** é permitida a ligação através de uma mangueira.
- > Utilize uma conexão de parafuso selada com metal.
- > O filtro de gás (branco) na conexão de gás do frigorífico não pode ser removido.
- > Utilize apenas botijas de gás propano ou butano (nunca gás natural ou gás de cidade) com uma válvula redutora de pressão aprovada e uma peça de topo adequada. Compare a indicação da pressão na placa de características com a indicação da pressão no regulador de pressão da botija de gás propano ou butano.
- > **Coloque** o frigorífico em funcionamento exclusivamente com a pressão indicada na placa de características.
- > **Coloque o frigorífico em funcionamento exclusivamente** com o tipo de gás indicado na placa de características.

- > Respeite as pressões permitidas no seu país. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
- > O frigorífico tem de poder ser desconectado da linha de gás separadamente através de um dispositivo de corte. O dispositivo de desconexão tem de ser facilmente acessível.


NOTA! Risco de danos

Utilize sempre uma chave para contra-aperto (tamanho 17 mm) ao ligar a linha de abastecimento de gás à ligação de entrada de gás do frigorífico.



OBSERVAÇÃO Opcionalmente, utilize o tubo flexível de ligação de gás da Dometic para manter a instalação isenta de tensão.

1. Ligue o frigorífico manualmente e de forma segura à alimentação de gás.

 **fig. 20** na página 12

N.º na  fig. 20	Descrição
1	Parafuso M4 (Torx TX20) Binário de aperto: 2 Nm
2	Conexão de gás do frigorífico M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Tubo de gás com anel de acoplamento (tamanho 17) Binário de aperto: 25 Nm
4	Chave para contra-aperto (17 mm)

2. Solicite a execução de um teste de fugas e de um teste de chamas por um especialista autorizado depois de efetuada uma montagem profissional. Solicite um certificado de inspeção e entregue este certificado ao consumidor final, que o deverá conservar.

Ligar à corrente alternada (CA) e corrente contínua (CC)

Respeite as seguintes notas relativas à ligação a uma fonte de alimentação de corrente alternada e corrente contínua:

- A ficha do aparelho não pode ser colocada diretamente atrás da grelha de ventilação para evitar que a circulação do ar seja de alguma forma limitada e para proteger a ficha do aparelho contra salpicos de água.
- A ficha do aparelho do cabo de conexão de corrente alternada não pode ser cortada.
- Os cabos de conexão têm de ser instalados de modo a não tocarem em peças quentes do agregado/queimador nem em arestas afiadas.
- Alterações na instalação elétrica interna ou a conexão de outros componentes elétricos (p. ex., ventiladores adicionais de terceiros) à cablagem interna do aparelho levam à anulação de qualquer direito relacionado com a garantia e responsabilidade pelo produto.
- O aparelho dispõe de uma interface de bus CI e pode ser controlado através de um monitor do veículo central compatível.

Esquema de ligações

 **fig. 21** na página 13

N.º na  fig. 21	Descrição
1	Ventilador 2 (se o módulo de opções não estiver disponível)
2	Ventilador 1 (se o módulo de opções não estiver disponível)

N.º na  fig. 21	Descrição
3	S+ (opcional)
4	Elemento de aquecimento de corrente contínua
5	Relé de corrente contínua com fusível de 20 A para o cartucho de aquecimento
6	NTC 1: compartimento de refrigeração NTC 2: temperatura exterior (opcional)
7	Válvula de gás
8	Conexão de corrente alternada
9	Elemento de aquecimento de corrente alternada
10	Queimador a gás
11	Bloco de conexão
12	Iluminação
13	Visor
14	Estrutura de aquecimento
15	Ventilador 2 (se o módulo de opções estiver disponível)
16	Ventilador 1 (se o módulo de opções estiver disponível)
17	Módulo de opções
18	Fonte de alimentação de corrente contínua para o forno (se o módulo de opções estiver disponível)
19	Fonte de alimentação de corrente contínua para o módulo de opções
20	Ligação bus CI
21	Conexão de corrente contínua
22	Caixa de bornes de 12 V (vista frontal) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Cabo de alimentação de corrente contínua para o sistema eletrónico
24	Cabo de alimentação de corrente contínua para o elemento de aquecimento
25	Alimentação interna de corrente contínua, máx. 1 A (módulo de opções, forno, ventilador)

Ligar à fonte de alimentação de corrente contínua



AVISO! Perigo de incêndio

- > A linha de alimentação até ao elemento de aquecimento tem de estar protegida por um fusível de 20 A.
- > A linha de alimentação até ao sistema eletrónico tem de estar protegida por um fusível de 2 A.



NOTA! Risco de danos

As respetivas linhas de alimentação positiva e negativa das conexões de corrente contínua para o sistema eletrónico ( fig. 21, 23) e para o elemento de aquecimento ( fig. 21, 24) não podem ser unidas e instaladas num único fio. Tal poderá causar interferências elétricas ou danos nos componentes elétricos.

Tenha em atenção as seguintes dimensões dos cabos:

- Secção transversal para conexões ao elemento de aquecimento: mín. 6 mm²
- Para garantir um desempenho de refrigeração adequado, assegure que a perda de tensão é $< 0,8 \text{ V} \approx V_g$ da fonte de alimentação para o terminal de conexão do frigorífico.
 - Conexões do sistema eletrónico e do elemento de aquecimento: 0,8 mm²
 - Conexões D+ e S+: 0,8 mm²
 - Cabo alimentado pela lanca de tração (apenas caravanas): 2,5 mm²
- > Monte a sua tomada de corrente contínua conforme indicado em seguida ( fig. 21, 21):
 - Ligue **A** e **C** ao polo positivo da bateria.
 - Ligue **D** e **F** à terra.
 - Ligue **B** ao sinal D+. O sistema eletrónico do frigorífico usa o sinal D+ do gerador elétrico para reconhecer que o motor do veículo está a trabalhar. No modo automático, o frigorífico seleciona o modo de funcionamento mais favorável. O frigorífico funciona exclusivamente com corrente contínua quando o motor do veículo está a trabalhar.
 - Ligue **E** ao bus CI.
- > Ligue **3** ao sinal S+ (opcional).
- > Proteja a linha de alimentação **A** com um fusível de 2 A no distribuidor do veículo.
- > Proteja a linha de alimentação **C** com um fusível de 20 A no distribuidor do veículo.
- > Passe a linha de alimentação **C** por um relé controlado pela ignição. Isto evita que a bateria se descarregue completamente se o motor for inadvertidamente desligado.

Ligar à fonte de alimentação de corrente alternada

- > Ligue o frigorífico a uma tomada CA utilizando a ficha do aparelho.

7 Manutenção



AVISO! Risco de eletrocussão

Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza e manutenção.



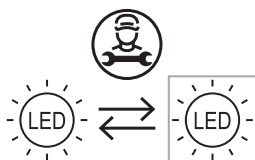
NOTA! Risco de danos

Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.



NOTA! Risco de danos

Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.



Os trabalhos em instalações a gás e elétricas apenas podem ser realizados por técnicos devidamente qualificados.

- > Antes da primeira colocação em funcionamento e, posteriormente, a cada dois anos, solicite a inspeção do sistema de gás e da respetiva canalização por um técnico autorizado, para que estejam em conformidade com os requisitos de segurança nacionais.

- > Guarde os comprovativos das manutenções realizadas.

7.1 Circuito de refrigeração

O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

8 Eliminação



PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio

- > Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável.
- > Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho.



Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz: remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto. Entregue os seus acumuladores danificados ou baterias gastas numa loja ou centro de recolha. As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.

9 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

10 Ficha de dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, aceda à página do produto em questão em dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (consulte dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tensão de ligação	230 V ~/50 Hz 12 V ===	
Volume:		
Volume bruto	133 L	
Compartimento do frigorífico	116 L	
Compartimento para produtos congelados	12 L	
Capacidade líquida total	139 L	
Consumo de energia	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ===)	
Consumo de energia	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ===)	
Consumo de gás	380 g/ 24 h	

	RML10.4G	RML10.4P
Classe climática	SN	
Dimensões (AxLxP)	1293 × 420 × 578 mm	
Peso	32 kg	35,5 kg
Peso máximo por prateleira de porta	3 kg	
Peso máximo por porta	7,5 kg	
Capacidade de carga máxima do compartimento de arrumação para alimentos frescos	4,5 kg	
Inspeção/certificação		

Italiano

1	Note importanti.....	78
2	Spiegazione dei simboli.....	78
3	Istruzioni per la sicurezza.....	79
4	Accessori.....	80
5	Destinazione d'uso.....	80
6	Installazione.....	81
7	Collegamento del frigorifero.....	85
8	Manutenzione.....	88
9	Smaltimento.....	89
10	Garanzia.....	89
11	Scheda tecnica.....	89

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

3.1 Sicurezza generale



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi. Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato.
- > Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare l'apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

- > Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- > Prima di smaltire il vecchio apparecchio:
 - Smontare il cassetto.
 - Lasciare i ripiani all'interno del dispositivo in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.
 - Rimuovere le porte.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.
- > Proteggere l'apparecchio e il/i cavo/i dal caldo e dall'umidità.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

3.2 Sicurezza durante l'installazione del frigorifero



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > L'installazione e la rimozione dell'apparecchio possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- > Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- > Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Per evitare pericoli dovuti all'instabilità dell'apparecchio, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.

4 Accessori

Disponibili come accessorio (non in dotazione):

Descrizione

Copertura invernale LS230 per la griglia di ventilazione

Copertura invernale LS330 per la griglia di ventilazione

Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale

Nota: il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o successiva ( fig. 1)

Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente

Connettore $\varnothing$ 2,5 / 5,5 mm opzionale per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9 V $\Rightarrow$ (alimentatore non incluso)

 **fig. 1** alla pagina 3

5 Destinazione d'uso

Il frigorifero è destinato a:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservazione di medicinali
- conservazione di sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Questo frigorifero **non** è destinato ad applicazioni commerciali, domestiche o di vendita al dettaglio.

Gli scomparti per prodotti congelati sono adatti alla conservazione di alimenti presurgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. **Non** è adatto per congelare alimenti.

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Le prestazioni di raffreddamento ottimali sono garantite a temperature ambiente comprese tra e a un'umidità massima di 90 %.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6.1 Installazione



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature automotive e domestiche e alle installazioni e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Per evitare pericoli a causa dell'instabilità dell'apparecchio, fissarlo secondo le istruzioni.
- > L'apparecchio ha spigoli vivi. Indossare i guanti durante l'installazione.



Le istruzioni per la sostituzione del fermaporta e del pannello decorativo sono disponibili online all'indirizzo: gr.dometic.com/berFOL.



Punto di montaggio

Per la scelta del luogo di installazione, fare attenzione a quanto segue:

- Il frigorifero deve essere installato in modo da
 - Essere facilmente accessibile per i lavori di manutenzione
 - Permettere uno smontaggio e un montaggio facili
 - Essere rimosso facilmente dal veicolo
- Non installare il frigorifero nella parte posteriore dei veicoli ricreativi con la porta rivolta verso il senso di marcia.



NOTA Nei camper è possibile installare un'unità sotto il piano con la porta rivolta verso il senso di marcia, purché sia installata accanto alla porta scorrevole e dietro il sedile del passeggero.

- Il frigorifero non deve essere installato accanto alle bocchette di ingresso e di uscita dell'aria, poiché ciò potrebbe ridurre le prestazioni e aumentarne il consumo energetico.
- Durante il funzionamento, le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria non devono essere coperte da componenti del veicolo (ad esempio, da una porta aperta o da accessori fissi come il portabiciclette).
- Assicurarsi che nell'area del bruciatore a gas non siano posizionati componenti sensibili al calore, come cavi, canaline per cavi, ecc.
- Scegliere un luogo in cui il frigorifero sia protetto da correnti d'aria, calore eccessivo e umidità.
- Assicurarsi che la porta possa essere aperta e chiusa senza ostacoli.
- Il frigorifero deve essere montato in una nicchia affinché rimanga sicuro quando il veicolo è in movimento.
- Considerare le dimensioni del frigorifero (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 89) e le dimensioni richieste della nicchia.

 **fig. 2** alla pagina 3

	RML10.4P	RML10.4G
Altezza del frigorifero (A)	1254 mm	1245 mm
Larghezza del frigorifero (B)	523 mm	523 mm
Profondità del frigorifero (C)	550 mm	605 mm
Altezza della nicchia (H)	1261 mm	1252 mm
Larghezza della nicchia (W)	530 mm	530 mm
Profondità della nicchia (D)	557 mm	612 mm

Operazioni preliminari al montaggio

fig. 3 alla pagina 4

Durante il montaggio del frigorifero, prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

- Parcheggiare il veicolo in piano per assicurarsi che il pavimento sia solido e in orizzontale.
- Installare il frigorifero a una distanza minima di 5 mm dal pavimento **(A)** per assicurarsi che nessun ostacolo (ad esempio, tappeti) interferisca con il libero movimento della porta.
- Il frigorifero deve essere posizionato direttamente sul bordo anteriore dell'anta del mobile **(B)**.
- Ricavare delle bocchette di ingresso e di uscita dell'aria nella parete esterna e installare la griglia di ventilazione LS (accessori) in modo che l'aria possa circolare e il calore generato possa dissiparsi all'esterno (vedere i capitoli Creazione delle aperture di ventilazione e di sfato alla pagina 82 e Montaggio della griglia di ventilazione).

La distanza tra il frigorifero e la parete posteriore influisce sulle prestazioni di raffreddamento e sul consumo energetico. Per prestazioni di raffreddamento ottimali:

- Assicurarsi che lo spazio libero tra il frigorifero e la parete posteriore sia almeno 10 mm e non più di 25 mm.
- Se non è possibile evitare uno spazio libero di > 25 mm: installare una guida per l'aria **(1)**, ad esempio una piastra di ventilazione, per ridurre il condotto dell'aria a una larghezza massima di 25 mm.

fig. 4 alla pagina 4

Creazione delle aperture di ventilazione e di sfato



NOTA

- Rispettare le dimensioni richieste, specificate nelle indicazioni di montaggio per la griglia di ventilazione LS e il kit delle bocchette sul tetto.
- La distanza tra le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria deve essere di almeno 1250 mm ( **fig. 5**). Se la distanza minima tra le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria non può essere rispettata con una **bocchetta dell'aria laterale**, la bocchetta di uscita dell'aria deve essere installata come una **bocchetta di ventilazione sul tetto**.

- > Praticare dei fori nella parete per le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria.

Installazione con due bocchette dell'aria laterale

fig. 5 alla pagina 5

- > Installare un deflettore d'aria **(1)** sul condensatore per impedire al calore di accumularsi all'interno del veicolo.

Installazione con una bocchetta dell'aria laterale e una bocchetta di ventilazione sul tetto

fig. 6 alla pagina 5

Posizione dell'apertura di ventilazione

- Deve essere possibile montare la griglia di ventilazione in modo che l'apertura più bassa della griglia di ventilazione sia in corrispondenza con la parte inferiore del frigorifero.

- Se non è possibile allineare l'apertura di ventilazione in modo che l'apertura più bassa della griglia di ventilazione sia a filo con la parte inferiore del frigorifero, creare un'apertura per l'uscita del gas aggiuntiva sul pavimento per garantire la fuoriuscita di tutti i gas incombusti (vedere il capitolo Creare un'apertura per l'uscita del gas alla pagina 83).

Posizione dell'apertura delle bocchette dell'aria

• Bocchetta dell'aria laterale:

- Deve essere possibile installare la griglia di ventilazione in modo che la parte inferiore della griglia di ventilazione si posizioni sotto la parte superiore del frigorifero.
- La parte superiore della griglia di ventilazione potrebbe trovarsi sopra la parte superiore del frigorifero.
- Assicurarsi che la parte inferiore delle alette del condensatore non si trovi a più di 0,5 m sopra la bocchetta di uscita dell'aria.

• Ventilazione sul tetto:

- Le bocchette dell'aria devono essere posizionate direttamente sopra l'unità di raffreddamento sul retro del frigorifero.
- Se non è possibile installare direttamente la bocchetta di uscita dell'aria, spostarla solo sopra il lato posteriore del frigorifero: Installare un condotto dell'aria per evitare l'accumulo di calore ( fig. **6**, 1).
- La distanza tra la bocchetta di ingresso dell'aria e la bocchetta sul tetto deve essere di almeno 1800 mm.
- Se è installato un climatizzatore: Assicurarsi che la distanza tra l'apertura sul tetto (**1**) e le bocchette dell'aria del climatizzatore (**2**) sia pari a > 300 mm.

 **fig. 7** alla pagina 6

Creare un'apertura per l'uscita del gas

È necessario installare un'apertura per l'uscita del gas se la bocchetta di ingresso dell'aria non garantisce che tutti i gas incombusti possano essere completamente evacuati (ad esempio, la griglia di ventilazione è posizionata troppo in alto, vedere il capitolo Posizione dell'apertura di ventilazione alla pagina 82).

 **fig. 8** alla pagina 6

1. Praticare una fessura sotto l'unità di raffreddamento sul lato posteriore del frigorifero con un diametro di ≥ 40 mm.
2. Schermare l'apertura con un deflettore affinché non possa penetrare fango o sporcizia durante la marcia (**2**).

Montaggio della griglia di ventilazione

 **fig. 9** alla pagina 7

Pos.	Descrizione
1	Telaio di montaggio
2	Griglia
3	Copertura invernale (accessori)
4	Fissaggio scorrevole per lo scarico della condensa

1. Applicare del mastice sul bordo interno del telaio di fissaggio per assicurarsi che l'installazione sia resistente all'acqua.

 **fig. 10** alla pagina 7

2. Inserire il telaio di fissaggio nelle aperture predisposte nella parete esterna (vedere il capitolo Creazione delle aperture di ventilazione e di sfiato alla pagina 82) e avvitare il telaio di fissaggio sui fori di montaggio.

 **fig. 11** alla pagina 7

3. Inserire la griglia (**1**).

 **fig. 12** alla pagina 8

- Inserire il cursore per bloccare la griglia in posizione (3).

Installazione della bocchetta di ventilazione sul tetto

 **fig. 13 alla pagina 8**

N. nella	 fig. 13	Descrizione
1		Calotta
2		Telaio di montaggio

- Applicare del mastice sul bordo interno del telaio di fissaggio per assicurarsi che l'installazione sia resistente all'acqua.
 **fig. 14 alla pagina 9**
- Inserire il telaio di fissaggio nelle aperture predisposte nella parete esterna e avvitare il telaio di fissaggio sui fori di montaggio.
 **fig. 15 alla pagina 9**
- Inserire la calotta e serrarla.
 **fig. 16 alla pagina 9**

Montaggio dello scarico della condensa



NOTA

- La condensa può formarsi all'interno del frigorifero, ad esempio se la porta viene aperta troppo di frequente o se gli alimenti vengono conservati in modo errato.
- La condensa deve essere fatta defluire per mezzo di una pendenza costante.

- > **Variante 1:** far uscire il tubo flessibile della condensa dal frigorifero, facendolo passare attraverso un'apertura sul pavimento che conduce all'esterno.
- > **Variante 2:** collegare il tubo flessibile della condensa direttamente all'attacco sulla griglia di ventilazione (1).

 **fig. 17 alla pagina 10**

Sigillatura del frigorifero

I frigoriferi alimentati a gas nei caravan o nei camper devono essere installati in uno spazio chiuso in modo che l'aria di combustione e i gas di scarico non possano entrare direttamente nell'ambiente in cui si soggiorna.

A tal fine, è necessario installare una guarnizione adeguata tra la parete posteriore del frigorifero e l'interno del veicolo, in modo da separare l'interno del veicolo dall'unità di raffreddamento e dalla zona di ventilazione del frigorifero. Al fine di facilitare le operazioni di smontaggio e montaggio in fase di manutenzione, il produttore raccomanda di utilizzare una guarnizione flessibile.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

Per il montaggio indipendente dall'aria circostante non utilizzare materiali facilmente infiammabili, come mastici al silicone, schiuma per montaggio o materiali simili.

 **fig. 18 alla pagina 11**

Per il montaggio indipendente dall'aria, selezionare una delle seguenti versioni.

Barra di bloccaggio dietro il frigorifero (A)

- Incollare un labbro di tenuta flessibile (1) alla barra di bloccaggio (2) dietro il frigorifero (3).
- Spingere l'apparecchio contro la barra di bloccaggio con i labbri di tenuta flessibili.

- ✓ Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

Distanza della fessura laterale fino a 5 mm tra il frigorifero e il mobile (B)

1. Incollare i labbri di tenuta sul lato del mobile (4).
 2. Spingere l'apparecchio contro i labbri di tenuta flessibili sul mobile.
- ✓ Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

Distanza della fessura laterale di 5 ... 10 mm tra il frigorifero e il mobile (C)

1. Incollare la guarnizione a doppio labbro sul lato del mobile (4).
 2. Spingere l'apparecchio contro la guarnizione a doppio labbro sul mobile.
- ✓ Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

Fissaggio del frigorifero



AVVISO! Rischio di danni

- > Forare sempre attraverso le apposite boccole, altrimenti vi è il rischio di danneggiare componenti schiumati, come i cavi.
- > Fissare le pareti laterali o i listelli applicati, in modo tale che le viti restino in posizione anche in caso di aumento di carico (durante la marcia).



NOTA Il frigorifero è realizzato per fornire un flusso d'aria regolato. Il produttore sconsiglia di lasciare uno spazio aggiuntivo tra il frigorifero e le pareti della nicchia di montaggio.

fig. 19 alla pagina 12

1. Posizionare il frigorifero nella sua posizione finale, facendo aderire bene la flangia anteriore contro la parte anteriore della nicchia.
2. Avvitare le viti (1) attraverso le boccole in plastica nelle pareti laterali del frigorifero, quindi nella parete della nicchia.
3. Applicare i cappucci (2) sulle teste delle viti.

6.2 Collegamento del frigorifero

Collegamento dell'alimentazione del gas



ATTENZIONE! Pericolo di esplosione

- > Il frigorifero può essere collegato all'alimentazione del gas solo da uno specialista in conformità alle prescrizioni e alle norme vigenti.
- > Un raccordo del tubo flessibile **non** è consentito.
- > Utilizzare un collegamento a vite sigillato in metallo.
- > Il filtro del gas (bianco) nel raccordo del gas del frigorifero non deve essere rimosso.
- > Impiegare solo bombole di gas propano o butano (non metano, né gas di città) con valvola di riduzione della pressione certificata e con un cappuccio appropriato. Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sul regolatore di pressione della bombola di gas propano o butano.
- > **Far funzionare il frigorifero esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta.
- > **Far funzionare il frigorifero esclusivamente** con il tipo di gas indicato sulla targhetta.
- > Attenersi ai valori di pressione consentiti dal rispettivo Paese di appartenenza. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
- > Il frigorifero deve poter essere bloccato separatamente mediante un dispositivo di blocco nel tubo del gas. Il dispositivo di blocco deve essere facilmente accessibile.


AVVISO! Rischio di danni

Usare sempre una chiave di contrasto (dimensione 17 mm) per collegare il tubo di alimentazione del gas al raccordo di ingresso del gas del frigorifero.



NOTA Opzionalmente, è possibile utilizzare il tubo flessibile di collegamento del gas Dometic per evitare tensioni durante l'installazione.

1. Collegare manualmente e in sicurezza il frigorifero all'alimentazione del gas.

 **fig. 20 alla pagina 12**

N. nella	 fig. 20	Descrizione
1		Vite M4 (Torx TX20) Coppia di serraggio: 2 Nm
2		Collegamento del gas del frigorifero M14 x 1,5 mm (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3		Tubo del gas con accoppiamento ad anello (misura 17) Coppia di serraggio: 25 Nm
4		Chiave di contrasto (17 mm)

2. Al termine dell'installazione, far eseguire da un esperto autorizzato un controllo della tenuta e una prova con la fiamma. Far emettere una certificazione di tale verifica e consegnarla all'utente finale per la conservazione.

Collegamento alla corrente continua e alternata

Attenersi alle seguenti note per il collegamento a un alimentatore CA e CC:

- La spina dell'apparecchio non deve essere posizionata direttamente dietro la griglia di ventilazione: in questo modo si evita di ostacolare la circolazione dell'aria e si protegge la spina dagli spruzzi d'acqua.
- La spina dell'apparecchio del cavo di collegamento a corrente alternata non deve essere tagliata.
- I cavi di collegamento devono essere posati in maniera tale che non entrino in contatto con parti calde del gruppo refrigerante/bruciatore o con bordi taglienti.
- Eventuali modifiche all'installazione elettrica interna o collegamenti di altri componenti elettrici (ad esempio, una ventola esterna aggiuntiva) al cablaggio interno dell'apparecchio fanno decadere qualsiasi richiesta di garanzia o responsabilità del produttore.
- L'apparecchio è dotato di interfaccia CI-BUS e può essere controllato per mezzo di un display centrale del veicolo compatibile.

Schema elettrico

 **fig. 21 alla pagina 13**

N. nella	 fig. 21	Descrizione
1		Ventola 2 (se il modulo opzioni non è disponibile)
2		Ventola 1 (se il modulo opzioni non è disponibile)
3		S+ (opzionale)
4		Elemento riscaldante CC
5		Relè CC con fusibile 20 A per cartuccia riscaldante

N. nella  fig. 21	Descrizione
6	NTC 1: vano refrigerazione NTC 2: temperatura esterna (optional)
7	Valvola del gas
8	Collegamento per corrente alternata
9	Elemento riscaldante CA
10	Bruciatore
11	Blocco di collegamento
12	Illuminazione
13	Display
14	Telaio di riscaldamento
15	Ventola 2 (se il modulo opzioni è disponibile)
16	Ventola 1 (se il modulo opzioni è disponibile)
17	Modulo opzioni
18	Alimentazione CC forno (se il modulo opzioni è disponibile)
19	Alimentazione CC modulo opzioni
20	Connessione CI-Bus
21	Collegamento per corrente continua
22	Alloggiamento per terminali da 12 V (vista frontale) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
23	Cavo alimentazione CC elettronica
24	Cavo alimentazione CC elemento riscaldante
25	Alimentazione CC interna, max. 1 A (modulo opzioni, forno, ventola)

Collegamento dell'alimentazione a corrente continua



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > L'alimentazione dell'elemento riscaldante deve essere protetta con un fusibile da 20 A.
- > L'alimentazione del sistema elettronico deve essere protetta con un fusibile da 2 A.



AVVISO! Rischio di danni

Le rispettive linee di alimentazione positiva e negativa dei collegamenti di corrente continua per il sistema elettronico ( fig. 21, 23) e l'elemento riscaldante ( fig. 21, 24) non devono essere collegate insieme né trasportate su un unico filo. Ciò potrebbe causare un'interferenza elettrica o il danneggiamento dei componenti elettrici.

Osservare le seguenti sezioni del cavo:

- Sezione trasversale per i collegamenti all'elemento riscaldante: min. 6 mm²
- Per garantire prestazioni di raffreddamento appropriate, assicurarsi che la perdita di tensione sia di < 0,8 V $\approx$ Vg dall'alimentazione al terminale di collegamento del frigorifero.
 - Connessioni elettronica e elemento riscaldante 0,8 mm²

- Collegamenti D+ e S+: 0,8 mm²
 - Cavi condotti attraverso il timone (solo caravan): 2,5 mm²
- > Montare la presa per corrente continua come segue ( fig. 21, 21):
- Collegare **A** e **C** al polo positivo della batteria.
 - Collegare **D** e **F** a terra.
 - Collegare **B** al segnale D+. Per riconoscere se il motore del veicolo è in funzione l'elettronica del frigorifero utilizza il segnale D+ dell'alternatore. In modalità di funzionamento automatico il frigorifero seleziona la modalità di funzionamento più economica. Il frigorifero funziona a corrente continua solo se il motore del veicolo è acceso.
 - Collegare **E** al CI-BUS.
- > Collegare **3** con il segnale S+ (opzionale).
- > Proteggere la linea di alimentazione **A** con un fusibile da 2 A nella scatola di distribuzione elettrica del veicolo.
- > Proteggere la linea di alimentazione **C** con un fusibile da 20 A nella scatola di distribuzione elettrica del veicolo.
- > Portare l'alimentazione **C** attraverso un relè controllato dall'accensione. In questo modo si evita che la batteria si scarichi completamente se il motore viene spento accidentalmente.

Collegamento dell'alimentazione a corrente alternata

- > Collegare il frigorifero a una presa CA utilizzando la spina dell'apparecchio.

7 Manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



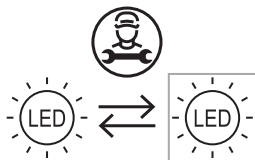
AVVISO! Rischio di danni

Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



AVVISO! Rischio di danni

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- > Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- > Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

7.1 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

8 Smaltimento



ATTENZIONE! Pericolo di incendio

- > Questo apparecchio contiene gas espandente isolante infiammabile.
- > Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.



Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce: Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta. Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici. Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

9 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

10 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

	RML10.4G	RML10.4P
Tensione di allacciamento	230 V ~/50 Hz 12 V ==	
Capienza:		
Volume interno	133 L	
Scomparto frigorifero	116 L	
Scomparto per prodotti congelati	12 L	
Capacità totale netta	139 L	
Potenza assorbita	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ==)	
Consumo energetico	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ==)	
Consumo di gas	380 g/ 24 h	
Classe climatica	SN	
Dimensioni (AxLxP)	1293 × 420 × 578 mm	
Peso	32 kg	35,5 kg
Peso massimo per ripiano sportello	3 kg	

	RML10.4G	RML10.4P
Peso massimo per porta	7,5 kg	
Capacità di carico massimo del nuovo scomparto di conservazione	4,5 kg	
Ispezione/certificazione		



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
